

目錄

序 ----- P04

Part I 直接教學法

單元一 上學的物品 ----- P06

單元二 用餐的器具 ----- P23

單元三 家裡的空間 ----- P37

單元四 交通工具 ----- P54

單元五 烹飪的調味 ----- P71

單元六 家裡的活動 ----- P81

◀ Part II 聽說教學法 ▶

單元一 Minkailasin 起床了	-----	P99
單元二 Mudanin saikin kusia pasnanavan 我去學校了	-----	P108
單元三 Muskun pababazbaz 一起聊天	-----	P118
單元四 Minsuma'in saikin 我回來了	-----	P128
單元五 Kunata mabaliv 出去買東西	-----	P140
單元六 Minsuma'in a tama 爸爸回來了	-----	P151
單元七 Maunin haising 吃飯了	-----	P160
單元八 Mamaun tu zikang 吃飯的時間	-----	P171
單元九 Mamaunin haising 吃飯中	-----	P181
單元十 Mapisial pangkaka 整理餐桌	-----	P190
單元十一 Mamaunin mas kaununkaunun 吃水果中	-----	P200
單元十二 Kanahtungin maun paitusanavan 晚餐過後	-----	P209

◀ Part III 訪談 ▶

訪談一：照顧我的姊姊 - 小媽媽 ----- P217

訪談二：我的人生伴侶 ----- P222

◀ 作者序 ▶

Mihumisang.

Manaskal mahtu saikin isaincin mapishaiap mamu.tuza tu uninang mahtu aip-
cin tu painsanan ,mapun'apav saikin mas asitasa tu paitasan.

Saikin hai ValisBinkinuan, takisia Taitu Haitutuan tu bunun.Maisnasia saikin
sia 107tu paisanan, nautu asadau saikin mapun'apav mas ispasnanava tu
paitasan, tuza tu uniang mas isia 臺北市立大學 tu 宇陽教授 mas isaicia tu
kilavilavi, uninang amin mas 台北市政府 matamasaz tai'insun mas saitan tu
iskuzakuza, mindadangazangku mahtu mapintamasaz inak tu sinkuzakuza.

Manaskal amin saikin i, mahtu inak a sinpasnanava maisnasia paitasantan
mahtu haiap tu, namakua masnanava mas imita maikikingna tu uvavaz, pahkai
tatanam amin saikin tutupa, inak aipcin sinpapatas tu halinga hai, adu namahtu
amin mapaidaza mas ituBunun tu halinga.

Tuza tu uninang mas inak tu bananaz, saia hai takisia kiukai tu sucuzi, uninag
saicia mahtu saia masnanavaku mas supah tu halinga, aupa supah inak a itu-
Bunun halinga makanitu haiapun, saiciang tatahuku siin masnanavaku ◦
mais aizangnak nitu haiapun hai mapatatahu amin saikin inak tu masitugas
Niun.

Uninang amin inak sasapat tu uvavaz, inak laupaku sinpapatas tu paitasan hai
,maisnasia inak tastuhanian nalahahaiban tu na'iskuzakuza, lahbing minkailas
tangusang masipul mas malasBunun sisiu tu paitasan, mais sanavan namasa-
bah hai tangusang sadu tu, adu pisi'alunin a kavang kankan, mais kankuku-
tunin nakusia pasnanavan hai, naniin kaivakaiva kankan.

Mais dangianang mas tamasaz hai samahtuang mapun'apav mas asidusa tu paitasan. aupa saikin hai cinusdusan, tuza tu makitvaivi,unninang inak tu cinus'dusanan,isaicia ngan hai tupaun tu Halusing, saiciangkai mindadangaz amin zaku.Aizang tacini inak tu tuhaspingaz, isaicia ngan hai tupaun tu Niun, (inak cina hai mudusa cinusdusa uvaz)saiciakai cis'uni nasasadu zami at nitu mahtu kusia pasnanavan mapasnava hansiap.

Samahtuang TamaDihanin tauhumis mas sadu saitan tu paitasan.

Uninang

大家好，很開心在這裡分享，感恩！可以成功在今年出第一本書。

我叫 **ValisBinkinuan**，原鄉是台東海端鄉的布農族人，其實我是從 107 年就開始著手，感謝臺北市立大學宇陽教授與他的團隊，也感謝台北市政府的積極推動這項編輯，協助我，讓我可以完成不可能的任務。我也很開心，透過這本書，教導我的學生，看看是否可以讓學習者有更好的領受。我也很感謝師丈，他是教會的執事。感謝他常常教導我許多的族語，因為我的族語口說能力還要加強。如果還有不知道的，我就聯繫家鄉的姊姊，聽聽她的說法。

也感謝我的四位孩子，這本書就是在他們國小時我的一天生活，從早上起床拼讀布農族語聖經到晚上睡覺前叮嚀他們要先把書包整理好，不至於明天早上忡忡忙忙地去學校。若是可以希望可以再出第二本書，我是雙胞胎，我是姊姊，我的胞妹叫 **Halusing**。我有一位姊姊，族名叫 **Niun** (我的媽媽生兩次雙胞胎)，她就是為了要照顧我們，以至於沒有辦法去學校上課。但願神賜福使用這書的人，謝謝。

單元一 上學的物品

說明

本書的第一部分，是以「直接教學法」進行教學。書本內容的使用，可以搭配許多網路資源一起運用，書中有影片和音檔的部分，都會用網址和二維條碼 QR code 一起呈現。讀者在閱讀的時候，可以用手機掃描二維條碼，或者用電腦輸入網址，搭配影片、音檔，和本書的文字內容一起看，可以得到最佳效果喔！

這個單元是以「上學的物品」為主題，讀者可以在 Valis 老師為本書建置的專屬頻道裡，看到這個單元的直接教學法教學示範。



<https://youtu.be/v2NUOqVWb80>



這個單元的音檔和互動測驗，可以在以下網址找到，大家看完這個單元以後，可以再用網站裡的資源，來進一步學習和練習。



<https://web.klokah.tw/text/list.php?lid=9293>



直接教學法的過程，原則上只使用布農語和圖片或影片來教學，並不使用其他語言，如：華語、英語，進行解說。大家可以一邊看影片，聽聽看裡面的布農語，多聽幾次，搭配圖片，就可以了解其中的布農語的意思。看完了影片，可以再看本書的文稿，搭配起來，學習的效果更好。如果您是族語老師，看完這個單元以後，想要採用類似的教學法，也非常歡迎您下載這個單元的 ppt，可以直接用在您的教學上，也可以再修改成其他主題來使用。



<https://reurl.cc/kLgy7K>



◀ 開場白 ▶

Mihumisang, laupaku hai namasnava kata mas imita tu iskukusia, muskun kata tatanam tupa Bunun tu halinga.

各位同學大家好，今天老師要教大家幾個用品的名稱，我們一起好好地來學習布農語。

◀ 單詞 ▶ 物品名稱

Muskun kata malansan masnava tu sinsipul.

請大家跟老師一起念：



padingiandanum



padingiansui



kayang



ahil



ispapatas

◀ 練習活動一 ▶ 這是什麼

Laupaku malansan kata masnanava tu sing'av masipul.

現在，大家跟老師唸。

這個練習活動的音檔，可以從以下網址找到喔，聽聽看檔案裏面的音檔，跟著老師一起念。



<http://web.klokah.tw/text/read.php?tid=37850>



Maz sian?

Padingiandanum sian.



Maz sian?

Padingiansui sian.



Maz sian?

Kavang sian.



Maz sian?

Ahil sian.



Maz sian?

Ispapatas sian.

◀ **練習活動二** ▶ 這是水壺嗎？

這個練習活動的音檔，可以從以下網址找到喔，聽聽看檔案裏面的音檔，跟著老師一起念。



<http://web.klokah.tw/text/read.php?tid=51872>



Adu padingiandanum sian ha?

Ung, padingiandanum sian.



Adu padingiasui sian ha?

Ung, padingiansui sian.



Adu kawang sian ha?

Ung, kawang sian.



Adu ahil sian ha?

Ung, ahil sian.



Adu isapatas sian ha?

Ung, isapatas sian.



Adu padingiandanum sian ha?

Ni, nisian padingiandanum.

Padingiansui sian.



Adu padingiansui sian ha?

Ni, nisian padingiansui.

Padingiandanum sian.



Adu kavang sian ha?

Ni, nisian kavang.

Ahil sian.



Adu ahil sian ha?

Ni, nisian ahil.

Ispapatas sian.



Adu isapatos sian ha?

Ni, nisian isapatos.

kayang sian.

◀練習活動三▶ 哪一個是水壺？

這個練習活動的音檔，可以從以下網址找到喔，聽聽看檔案裏面的音檔，跟著老師一起念。



<http://web.klokah.tw/text/read.php?tid=37849>



Isa saintan padingiandanum?



Isa saintan padingiansui?



Isa saintan kavang?



Isa saintan ahil?



Isa saintan ispapatas?



除了跟著影片學習以外，讀者也可以從這個練習的網址，設定「測驗」模式，就可以在線上測驗自己的學習情況喔。

族語樂園 Valis | 中文 2. 使用說明

Valis 的自編教材 教材首頁

中 🔊 投影片模式 測驗

語高 | 鄧群布農語 作者 | Valis

03-活動三



🔊 Isa saintan padingiandanum?
中

族語樂園 Valis | 中文 2. 使用說明

自編教材

設定試題

題目：
 聲音 圖片 族語 中文

答案：
 聲音 圖片 族語 中文

生成試題

原由族語發展會 版權所有
Copyright © 2013-2021 Council of Indigenous Peoples
族文學院
族文學院臺中分學院 439 街 16 F
(04) 3997-3428

國立中正大學 族語數位中心 設計製作
University of Taipei
Digital Center of Taiwan Formosan
Languages Productions
電子郵件: digc@ntpu.edu.tw
(02) 2753-9633

網站建置
3024 4748 21.2
◎ 資訊科技七人幫人團隊
◎ 族語數位發展
◎ 新媒體設計

族語樂園 Valis | 中文 2. 使用說明

自編教材

1. 🔊

A: 

B: 

C: 

D: 

送出答案

◀ 複習 ▶

讀者可能覺得奇怪，前面的段落裡，都只有看到布農語，而沒有解釋它的中文意義。這樣的安排，是因為「直接教學法」的教學理念，就是希望學習者直接透過圖片、影片、教師的動作等等，來感受教學的詞彙及語句內容的意義。讀者可能會需要從影片裡、網站中的音檔、書中的圖片等等，來猜測其中布農語的意義。一開始這樣的學習速度或許會比較慢一點，但是一旦習慣了以後，對於發音和音韻，會有更深刻的印象，有機會也比較敢開口講話。在這個單元的最後，為了讓讀者能夠重新統整自己所學過的內容，所以在這裡附上這個單元裡所教的單詞及句子的布農語和對應的中文翻譯，讓大家可以對照一下在前面所學的，也可以方便日後的複習。

◀ 單詞 ▶

padingiandanum 水壺

padingiansui 錢包

kavang 書包

ahil 書

ispapatas 筆

[句型一]

Maz sian? 這是什麼？

Padingiandanum sian. 這是水壺

_____ 這是錢包

_____ 這是書包

_____ 這是書

_____ 這是筆

[句型二]

Maz saia? 那是什麼？

Padingiandanum saia. 那是水壺

_____ 那是錢包

_____ 那是書包

_____ 那是書

_____ 那是筆

[句型三]

Adu padingiandanum sian ha? 這是水壺嗎？

Ung, padingiandanum sian. 是，這是水壺。

_____ 這是錢包嗎？

_____ 是，這是錢包。

_____ 這是書包嗎？

_____ 是，這是書包。

_____ 這是書嗎？

_____ 是，這是書。

_____ 這是筆嗎？

_____ 是，這是筆。

單元一 上學的物品

[句型四]

Adu padingiandanum sian ha? 這是水壺嗎？

Ni, nisian padingiandanum, sia'adicia padingiandanum.

不，這不是水壺，那才是水壺。

_____ 這是錢包嗎？

_____ 不，這不是錢包，那才是錢包。

_____ 這是書包嗎？

_____ 不，這不是書包，那才是書包。

_____ 這是書嗎？

_____ 不，這不是書，那才是書。

_____ 這是筆嗎？

_____ 不，這不是筆，那才是筆。

[句型五]

Isa saintan padingiandanum? 哪一個是水壺？

_____ 哪一個是錢包？

_____ 哪一個是書包？

_____ 哪一個是書？

_____ 哪一個是筆？

單元二 用餐的器具

說明

各位讀者好，上一個單元，大家都有練習了嗎？那第二單元，我們以「用餐的餐具」為主題，讀者可以在 Valis 老師為本書建置的專屬頻道裡，看到這個單元的直接教學法教學示範。



<https://youtu.be/NCNIZj14AIQ>



這個單元的音檔和互動測驗，可以在以下網址找到，大家看完這個單元以後，可以再用網站裡的資源，來進一步學習和練習。



<https://web.klokah.tw/text/list.php?lid=11957>



單元二 用餐的器具

◀ 開場白 ▶

Mihumisang, laupaku hai namasnava kata mas imita tu iskukusia, muskun kata tatanam tupa Bunun tu halinga.

各位同學大家好，今天老師要教大家關於廚房用品的名稱，我們一起好好地來學習布農語。

◀ 單詞 ▶ 餐具名稱

Muskun kata malansan masnanava tu halinga masipul.

請大家跟老師一起念：



balukan



halcis



kama



taku

◀ 練習活動一 ▶ 這是什麼？

Laupaku malansan kata masnanava masipul .

現在，大家跟老師唸。

這個練習活動的音檔，可以從以下網址找到喔，聽聽看檔案裏面的音檔，跟著老師一起念。



<https://web.klokah.tw/text/read.php?tid=51876>



Maz sian?

Balukan sian.

單元二 用餐的器具



Maz sian?
Halcis sian.



Maz sian?
Kama sian.



Maz sian?
Taku sian.

◀ 練習活動二 ▶ 我們用筷子舀湯嗎？

Laupaku malansan kata masnanava masipul.

現在，大家跟老師唸。

這個練習活動的音檔，可以從以下網址找到喔，聽聽看檔案裏面的音檔，跟著老師一起念。



<http://web.klokah.tw/text/read.php?tid=51877>



Maku'uni kata halcis matasav vus ha?

Ni, maku'uni kata taku matasav vus.



Maku'uni kata kama maun haising ha?
Ni, maku'uni kata balukan maun haising.



Maku'uni kata taku mahalcis sanglav ha?
Ni, maku'uni kata halcis mahalcis sanglav.



**Maku'uni kata balukan mapit'ia haising ha?
Ni, maku'uni kata kama mapit'ia haising.**

◀ **練習活動三** ▶ 我們用甚麼舀湯？

Laupaku malansan kata masnanava masipul.

現在，大家跟老師唸。

這個練習活動的音檔，可以從以下網址找到喔，聽聽看檔案裏面的音檔，跟著老師一起念。



<http://web.klokah.tw/text/read.php?tid=51878>



Makumaz kata matasav vus?



Makumaz kata mapit'ia haising?



Makumaz kata mahalcis sanglav?



Makumaz kata maun haising?



◀ 練習活動四 ▶ 我們用湯匙做甚麼？

Laupaku malansan kata masnanava masipul .

現在，大家跟老師唸。

這個練習活動的音檔，可以從以下網址找到喔，聽聽看檔案裏面的音檔，跟著老師一起念。



<http://web.klokah.tw/text/read.php?tid=51879>





Pikunta tatau'an?
Maku'uni kata taku matasav vus.



Pikunta halcis'an?
Maku'uni kata halcis mahalcis sanglav.



Pikunta kama'an?
Maku'uni kata kama mapit'ia haising.



Pikunta balukan'an? Maku'uni kata balukan maun haising.

除了跟著影片學習以外，讀者也可以從這個練習的網址，設定「測驗」模式，就可以在線上測驗自己的學習情況喔。



族語樂園

自編教材

1.

A: 

B: 

C: 

D: 

送出答案

原由族語發展中心 版權所有
Copyright © 2015-2021 Council of Indigenous Education
國立原住民族學系 419 號 16 F
(02) 8991-3434

臺北國立大學 族語數位中心 設計製作
Department of Education
Digital Center of Taiwan
Language Production
電子郵件: language@mail.ntnu.edu.tw
(02) 2751-9633

原由族語發展中心 版權所有
Copyright © 2015-2021 Council of Indigenous Education
國立原住民族學系 419 號 16 F
(02) 8991-3434

族語數位發展中心
104 年 11 月 11 日
族語數位發展中心 版權所有
族語數位發展中心
族語數位發展中心

◀ 複習 ▶

大家都有練習廚房用品的念法了嗎？接下來，我們來複習今天的單詞，以及我們學到的句型唷！

◀ 單詞 ▶

balukan 碗

halcis 筷子 (剪刀)

kama 飯鍋

taku 湯匙

[句型一]

Maz sian? 這是什麼？

Balukan sian. 這是碗

Maz sian? 這是什麼？

Halcis sian. 這是筷子 (剪刀)

Maz sian? 這是什麼？

Kama sian. 這是飯鍋

Maz sian? 這是什麼？

Taku sian. 這是湯匙

[句型二]

Maku'uni kata halcis matasav vus ha? 我們用筷子舀湯嗎？

Nii, maku'uni kata halcis mahalcis sanglav. 不，我們用筷子夾菜。

_____ 我們用碗舀湯嗎？

_____ 不，我們用碗吃飯。

_____ 我們用飯鍋舀湯嗎？

_____ 不，我們用飯鍋煮飯。

[句型三]

Makumaz kata matasav vus? 我們用甚麼舀湯？

Maku'uni kata taku matasav vus. 我們用湯匙舀湯。

_____ 我們用甚麼夾菜？

_____ 我們用筷子夾菜。

_____ 我們用甚麼吃飯？

_____ 我們用碗吃飯。

_____ 我們用甚麼煮飯？

_____ 我們用飯鍋煮飯。

單元二 用餐的器具

[句型四]

Pikunta taku'an? 我們用湯匙做甚麼？

Maku'uni kata taku matasav vus. 我們用湯匙舀湯。

_____ 我們用筷子做甚麼？

_____ 我們用筷子夾菜。

_____ 我們用甚麼吃飯？

_____ 我們用碗吃飯。

_____ 我們用甚麼煮飯？

_____ 我們用飯鍋煮飯。

單元三 家裡的空間

說明

大家好，上個單元，我們學到了廚房用品，那在第三單元，要跟大家介紹的是家裡的空間，家裡有什麼空間呢？家裡會有房間、廁所、還有廚房，那這些單詞，在布農語裡面我們要怎麼說？就讓我們一起來看吧！

跟前兩個單元一樣，這個單元當然也有音檔和互動測驗，可以在以下網址找到，大家看完這個單元以後，可以再用網站裡的資源，來進一步學習和練習。



<https://web.klokah.tw/text/list.php?lid=11958>



◀ 開場白 ▶

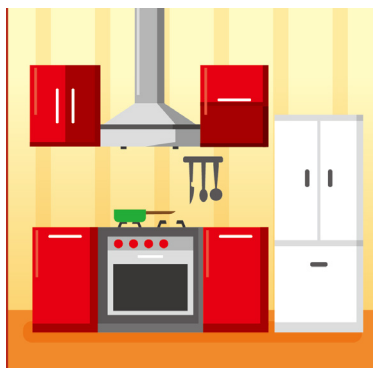
Mihumisang, laupaku hai namapasnava kata mas imita tu dadangian, muskun kata tatanam tupa Bunun tu halinga.

各位同學大家好，今天老師要教大家幾個家裡空間的名稱，我們一起好好地來學習布農語。

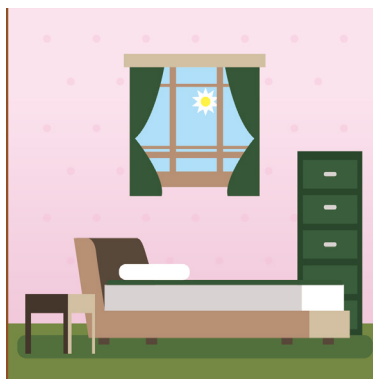
◀ 單詞 ▶ 家裡空間的名稱

Muskun kata malansan masnanava tu halinga masipul.

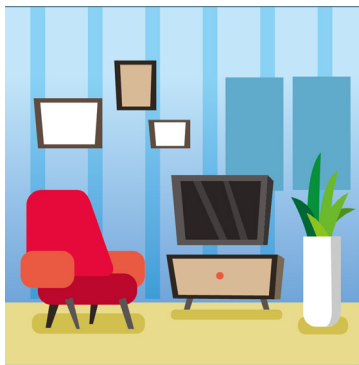
請大家跟老師一起念：



pit'aian



asabahan



bukzavan



tal'isuhan



unatan

單元三 家裡的空間



baning



sapalan



palususava



bintang



kintakian

◀ 練習活動一 ▶ 這是什麼？

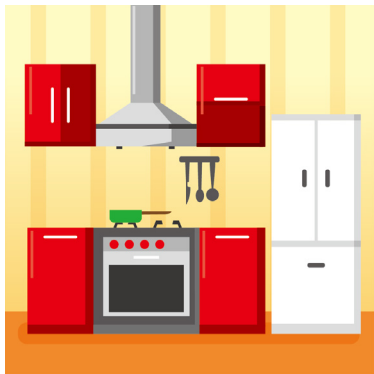
Laupaku malansan kata masnanava masipul.

現在，大家跟老師唸。

這個練習活動的音檔，可以從以下網址找到喔，聽聽看檔案裏面的音檔，跟著老師一起念。



<https://web.klokah.tw/text/read.php?tid=51884>



Maz sian?

Pit'aian sian.



Maz sian?
Asabahan sian.



Maz sian?
Bukzavan sian.



Maz sian?
Tal'isuhan sian.

單元三 家裡的空間



Maz sian?
Unatan sian.



Maz sian?
Baning sian.



Maz sian?
Sapalan sian.



Maz sian?

Palususava sian.



Maz sian?

Bintang sian.



Maz sian?

Kintakian sian.

◀練習活動二▶ 廚房裡有什麼？

Laupaku malansan kata masnanava masipul .

現在，大家跟老師唸。

這個練習活動的音檔，可以從以下網址找到喔，聽聽看檔案裏面的音檔，跟著老師一起念。



<https://web.klokah.tw/text/read.php?tid=51885>



Pit'aian hai aizan mas baning.



Asabahan hai dangian mas sapalan.



Bukzavan hai dangian mas palususava.



Tal'isuhan hai dangian mas bintang.



Unatan hai dangian mas kintakian.



◀ **練習活動三** ▶ 媽媽在廚房做甚麼？

Malkamaz a cina sia pit'aiancia?

這個練習活動的音檔，可以從以下網址找到喔，聽聽看檔案裏面的音檔，跟著老師一起念。



<https://web.klokah.tw/text/read.php?tid=51886>



Cina hai isia pit'aian mapit'ia haising.



Tama hai isia bukvavan pabababaz.



Tuhasnanaz hai isia tal'isuhan tal'isuh.



Naubananaz hai isia unatan mutaki.



Tuhaspingaz hai isia asabahan masabah.



除了跟著練習活動學習以外，讀者也可以從這個練習的網址，設定「測驗」模式，就可以在線上測驗自己的學習情況喔。



◀ 複習 ▶

大家都有認真學習嗎？現在就讓我們來開始複習囉！

◀ 單詞 ▶

pit'aian 廚房

asabahan 房間

bukzavan 客廳

tal'isuhan 浴室

unatan 廁所

baning 爐子

sapalan 床鋪

palususava 沙發

bintang 澡盆

kintakian 馬桶

[句型一]

Maz sian? 這是什麼？

_____ 這是廚房。

_____ 這是房間。

_____ 這是客廳。

_____ 這是浴室。

_____ 這是廁所。

[句型二]

Pit'aian hai aizan mas baning. 廚房裡有爐子。

_____ 房間裡有床鋪。

_____ 客廳裡有沙發。

_____ 浴室裡有澡盆。

_____ 廁所裡有馬桶。

[句型三]

Baning hai isia pit'aian. 爐子在廚房裡。

_____ 床鋪在房間裡。

_____ 沙發在客廳裡。

_____ 澡盆在浴室裡。

_____ 馬桶在廁所裡。

[句型四]

Cina hai isia pit'aian mapit'ia haising. 媽媽在廚房裡煮飯。

_____ 爸爸在客廳聊天。

_____ 哥哥在浴室洗澡。

_____ 弟弟在廁所大便。

_____ 姊姊在房間睡覺。

單元四 交通工具

說明

各位讀者好，歡迎大家來到了第四單元，這一個單元呢，我們要談到的是，交通工具有關的念法，我們可以在這個單元學到單車、飛機、摩托車 ... 等等的布農族念法，也可以學到相關的句子喔！是不是開始期待了呢？趕快跟著老師一起來看吧！

第四單元的音檔和互動測驗，可以在以下網址找到，大家看完這個單元以後，可以再用網站裡的資源，來進一步學習和練習。



<https://web.klokah.tw/text/list.php?lid=11959>



開場白

交通工具名稱

Mihumisang, laupaku hai namapasnava kata mas imita tu tundadazan, muskun kata tatanam tupa Bunun tu halinga.

各位同學大家好，今天老師要教大家幾個用品的名稱，我們一起好好地來學習布農語。

◀ 單詞 ▶

Muskun kata malansan masnanava tu halinga masipul.

請大家跟老師一起念：



tauntaun



basu



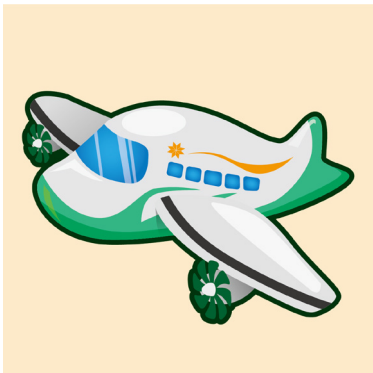
utubai



huhusdul



kautie



kusbabai

◀ 練習活動一 ▶ 這是什麼？

Laupaku malansan kata masnanava tu sing'av masipul .

現在，大家跟老師唸。

這個練習活動的音檔，可以從以下網址找到喔，聽聽看檔案裏面的音檔，跟著老師一起念。



<http://web.klokah.tw/text/read.php?tid=51880>



Maz sian?

Tauntaun sian.



Maz sian?
Basu sian.



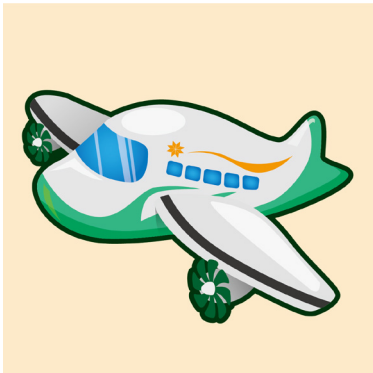
Maz sian?
Utubai sian.



Maz sian?
Huhusdul sian.



Maz sian?
Kautie sian.



Maz sian?
Kusbabai sian.

◀ 練習活動二 ▶ 這是哪裡？

Laupaku malansan kata masnanava tu sing'av masipul .

現在，大家跟老師唸。

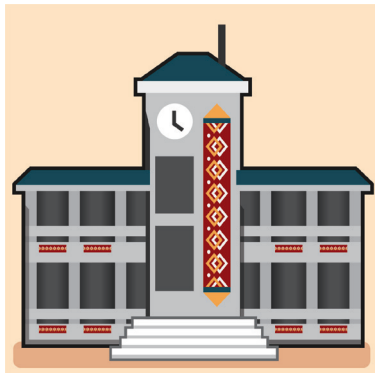
這個練習活動的音檔，可以從以下網址找到喔，聽聽看檔案裏面的音檔，跟著老師一起念。



<http://web.klokah.tw/text/read.php?tid=51881>



Sian hai babalivan/babalivan sian.



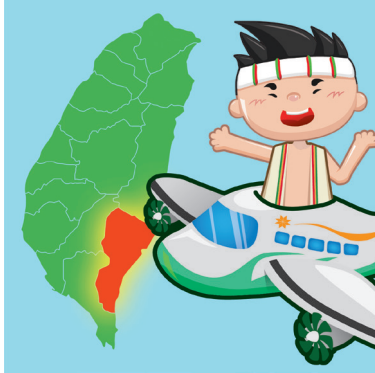
Sian hai pasnanavan /pasnanavan sian.



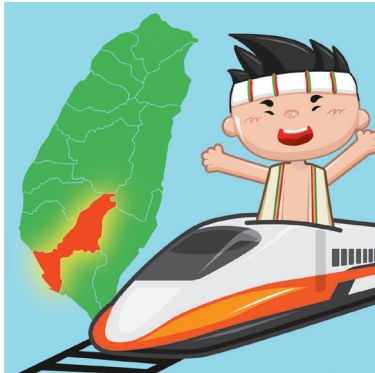
Sian hai Kalingku/Kalingku sian.



Sian hai Nantu/Nantu sian.



Sian hai Taitu/Taitu sian.



Sian hai Takau/Takau sian.

◀ **練習活動三** ▶ 你搭什麼去哪裡？

Laupaku malansan kata masnava tu sing'av masipul .

現在，大家跟老師唸。

這個練習活動的音檔，可以從以下網址找到喔，聽聽看檔案裏面的音檔，跟著老師一起念。



<http://web.klokah.tw/text/read.php?tid=51882>



Tuntauntaun saikin kusia babalivan.



Tunbasu saikin kusia pasnanavan.



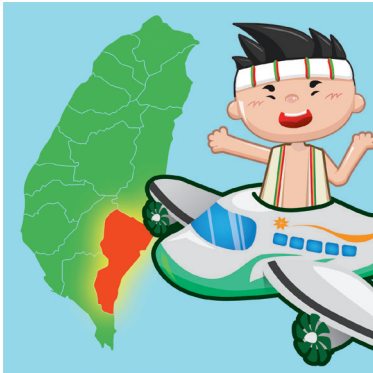
Tun'utubai saikin kusia Nantu.



Tunhusdul saikin kusia Kalingku.



Tunkautie saikin kusia Takau.



Tunkusbabai saikin kusia Taitu.

◀ 練習活動四 ▶ 怎麼去花蓮？

Laupaku malansan kata masnanava tu sing'av masipul .

現在，大家跟老師唸。

這個練習活動的音檔，可以從以下網址找到喔，聽聽看檔案裏面的音檔，跟著老師一起念。

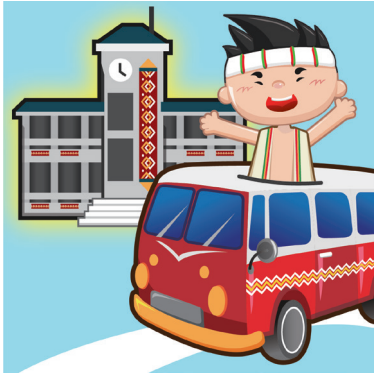


<http://web.klokah.tw/text/read.php?tid=51883>



Natunmazas kusia babalivan?

Tuntauntaun saikin kusia babalivan.



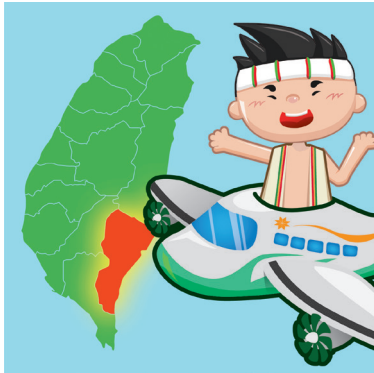
**Natunmazas kusia pasnanavan?
Tunbasu saikin kusia pasnanavan.**



**Natunmazas kusia Kalingku?
Tunhuhudul saikin kusia Kalingku.**



**Natunmazas kusia Nantu?
Tun'utubai saikin kusia Nantu.**



Natunmazas kusia Taitu?
Tunkusbabai saikin kusia Taitu.



Natunmazas kusia Takau?
Tunkautie saikin kusia Takau.

除了跟著練習活動學習以外，讀者也可以從練習的網址，設定「測驗」模式，記得喔，題目要設定為聲音，答案設定為圖片，就可以在線上測驗自己的學習情況喔。

◀ 複習 ▶

看完了交通工具的練習，現在開始，我們要來複習囉！

◀ 單詞 ▶

tauntaun 腳踏車

basu 公車

utubai 摩托車

huhusdul 火車

kautie 高鐵

kusbabai 飛機

[句型一]

Maz sian? 這是什麼？

Tauntaun sian. 這是腳踏車。

_____ 這是公車。

_____ 這是摩托車。

_____ 這是火車。

_____ 這是高鐵。

_____ 這是飛機。

[句型二]

Isa sian? 這是哪裡？

Sian hai babalivan/babalivan sian. 這是商店。

_____ 這是學校。

_____ 這是花蓮

_____ 這是南投。

_____ 這是臺東。

_____ 這是高雄。

單元四 交通工具

[句型三]

Tunmaz kasu kudip? 你搭什麼去哪裡？

Tuntaun saikin kusia babalivan. 我騎腳踏車去商店。

_____ 我搭公車去學校。

_____ 我騎摩托車去南投。

_____ 我搭火車去花蓮。

_____ 我搭高鐵去高雄。

_____ 我搭飛機去台東。

[句型四]

Natunmazas kusia Kalingku? 怎麼去花蓮？

Tunhuhudul saikin kusia Kalingku. 我搭火車去花蓮。

_____ 我騎摩托車去南投。

_____ 我搭飛機去台東。

_____ 我搭高鐵去高雄。

單元五 調味料

說明

各位讀者好，歡迎來到第五單元，本單元的內容，是要教大家調味料在布農語裡面的說法喔！在這個單元，大家也可以學到，物品買賣的說法唷！跟前面的單元一樣，本單元的音檔和互動測驗，可以在以下網址找到，大家看完這個單元以後，可以再用網站裡的資源，來進一步學習和練習。



<https://web.klokah.tw/text/list.php?lid=11960>



開場白

Mihumisang, laupaku hai namapasnava kata mas imita iskakaun tu is'i'ibul, muskun kata tatanam malasBunun tupa.

各位同學大家好，今天老師要教大家幾個調味料的名稱，我們一起好好地來學習布農語。

◀單詞▶ 調味料的名稱

Muskun kata malansan masnanava tu halinga.

請大家跟老師一起念：



hasila



tau'iu



tangtang



sala'iu

◀ 練習活動一 ▶ 這是什麼？

Laupaku malansan kata masnanava malasBunun masipul .

現在，大家跟老師唸。

這個練習活動的音檔，可以從以下網址找到喔，聽聽看檔案裏面的音檔，跟著老師一起念。



<http://web.klokah.tw/text/read.php?tid=51887>





Maz sian?
Hasila sian.



Maz sian?
Taiiu sian.



Maz sian?
Tangtang sian.



Maz sian?

Sala'iu sian.

◀ **練習活動二** ▶ 幫我買鹽巴好嗎？

Laupaku malansan kata masnanava malasBunun masipul .

現在，大家跟老師唸。

這個練習活動的音檔，可以從以下網址找到喔，聽聽看檔案裏面的音檔，跟著老師一起念。



<http://web.klokah.tw/text/read.php?tid=51888>





**Indangazavang saikin mabaliv hasila?
Ung,nakadangazunkuas mabaliv hasila.**



**Indangazavang saikin mabaliv tauiu?
Ung, nakadangazungkuas mabaliv tauiu.**



**Indangazavang saikin mabaliv tangtang?
Ung,nakadangazungkuas mabaliv tangtang.**



Indangazavang saikin mabaliv sala'iu?
Ung, nakadangazungkuas mabaliv sala'iu.

◀ **練習活動三** ▶ 這不是鹽巴，這是醬油。

Laupaku malansan kata masnanava malasBunun masipul .
現在，大家跟著老師唸布農族語。

這個練習活動的音檔，可以從以下網址找到喔，聽聽看檔案裏面的音檔，
跟著老師一起念。



<http://web.klokah.tw/text/read.php?tid=51889>





Hasila sian ha?
Ni sian hasila, tauiu sian.



Tauiu sian ha?
Ni sian tauiu, salaiu sian.



Tangtang sian ha?
Ni sian tangtang, hasila sian.



Salaiu sian ha?

Ni sian salaiu, tangtang sian.

除了以上的練習活動學習以外，讀者也可以從練習的網址，設定「測驗」模式，就可以在線上測驗自己的學習情況喔。

◀ 複習 ▶

為了要增加大家學習的印象，我們在底下安排了複習的段落，也可以檢視大家的學習成果，現在，就請大家一起跟著老師來複習吧！

◀ 單詞 ▶

hasila 鹽巴

tau'iu 醬油

tangtang 麵粉

sala'iu 沙拉油

[句型一]

Maz sian? 這是什麼？

_____ 這是鹽巴。

_____ 這是醬油。

_____ 這是麵粉。

_____ 這是沙拉油。

單元五 調味料

[句型二]

Indangazavang saikin mabaliv mas hasila? 幫我買鹽巴好嗎？

_____ 幫我買醬油好嗎？

_____ 幫我買麵粉好嗎？

_____ 幫我買沙拉油好嗎？

[句型三]

Nisian hasila, tau'iu sian. 這不是鹽巴，這是醬油。

_____ 這不是醬油，這是沙拉油。

_____ 這不是麵粉，這是鹽巴。

_____ 這不是沙拉油，這是麵粉。

單元六 活動

說明

各位讀者好，歡迎各位來到我們第一部分的最後一個單元囉！在第六單元裡面，要為大家介紹我們生活中會有什麼活動唷！例如看電視、整理、吃飯，這些詞彙要在布農語中要怎麼表達呢？就讓我們接著看下去。

在這個單元，我們一樣有提供音檔和互動測驗，各位讀者可以透過以下網址找到，大家看完這個單元以後，可以再用網站裡的資源，來進一步學習和練習。



<https://web.klokah.tw/text/list.php?lid=11961>



開場白

Mihumisang, laupaku hai namapasnava kata mas imita tu sinhuzanghuzang, muskun kata tatanam malasBunun tupa.

各位同學大家好，今天老師要教大家幾個動作的名稱，我們一起好好地來學習布農語。

◀ 單詞 ▶

Muskun kata malansan masnanava tu halinga masipul.

請大家跟老師一起念：



Masipul ahil.



minkailas



Maun haising.



masabah



Matungtung iku.



Hud danum.



pisial

◀ 單句 ▶



Tama hai isia asabahan tu sapalan masabah.



Tuhasnanaz hai isia asabahan tu pangkakacia masipul ahil.



Naubananaz hai isia bukzavan tu palususava, maku'uni mas kupu hud danum.



Naubapingaz hai isia kakaunanhaising tu pangkakacia maku'uni balukan, halcis maun haising.

◀ 練習活動一 ▶ 問誰

Laupaku malansan kata masnanava malasBunun masipul .

現在，大家跟老師唸。

這個練習活動的音檔，可以從以下網址找到喔，聽聽看檔案裏面的音檔，跟著老師一起念。



<http://web.klokah.tw/text/read.php?tid=51891>



A : Sima isia bukszavan tu palususava, maku'uni mas kupu hud danum.

B : Sia naubananaz isia bukszavan tu palususava, maku'uni mas kupu hud danum.



A : Sima isia asabahan tu sapalan masabah?

B : Sia tama isia asabahan tu sapalan masabah.



A : Sima isia asabahan tu pangkaka tanangaus masipul mas ahil?

B : Sia tuhasnanazcia isia asabahan tu pangkaka tanangaus masipul mas ahil.



A : Sima isia kakaunanhaising tu pangkaka tanangaus, maku'uni balukan, halcis maun mas haising.

B : Sia naubapingazcia isia kakaunanhaising tu pangkaka tanangaus, maku'uni balukan, halcis maun mas haising.

◀ **練習活動二** ▶ 問地方

Laupaku malansan kata masnanava malasBunun tupa .

現在，大家跟老師唸布農族語。

這個練習活動的音檔，可以從以下網址找到喔，聽聽看檔案裏面的音檔，跟著老師一起念。



<http://web.klokah.tw/text/read.php?tid=51969>





- A : I'isa naubananaz a maku'uni mas kupu hud danum?**
B : Isia saia sia bukszav tu palususavacia maku'uni kupu hud mas danum.



- A : I'isa naubapingaz a maku'uni balukan, halcis maun mas haising?**
B : Isia saia sia kakaunanhaising tu pangkaka tanangaus, maku'uni balukan, halcis maun mas haising.



A : I'isa tama masabah?

B : Isia saia asabahan tu sapolancia masabah.



A : I'isa tuhasnanaz masipul mas ahil.

B : Isia saia sia asabahan tu pangkaka tanangaus masipul mas ahil.

◀ 練習活動三 ▶ 問動作

Laupaku malansan kata masnanava masipul .

現在，大家跟老師唸。

這個練習活動的音檔，可以從以下網址找到喔，聽聽看檔案裏面的音檔，跟著老師一起念。



<http://web.klokah.tw/text/read.php?tid=51970>



A : Mapikua naubananaz a isia bukszavan palususava cia.

**B : Naubananaza hai isia bukszav tu palususavacia maku'uni
kupu hud mas danum.**



A : Mapikua naubapingaz a sia kakaunanhaising tu pangkaka tanangaus?

B : Naubapingaz hai isia kakaunanhaising tu pangkakacia maku'uni balukan, halcis maun mas haising.



A : Malkamaz a tama sia asabahan tu sapalancia?

B : Tama hai isia asabahan tu sapalancia masabah.



A : Malkamaz tuhasnanaz sia asabahan tu pangkaka tanangauscia?

B : Tuhasnanaz hai isia asabahan tu pangkakacia masipul mas ahil.

◀ **練習活動四** ▶ 問工具

Laupaku malansan kata masnanava malasBunun masipul.

現在，大家跟老師唸布農族語。

這個練習活動的音檔，可以從以下網址找到喔，聽聽看檔案裏面的音檔，跟著老師一起念。



<http://web.klokah.tw/text/read.php?tid=51974>





A : Makumaza naubananaz isia bukszavan palususavacia hud danum.

B : Naubananaza hai isia bukszav tu palususavacia maku'uni kupu hud mas danum.



A : Makumaz naubapingaz a sia kakaunanhaisiang tu pangka-ka tanangauscia maun mas haising?

B : Naubapingaz hai isia kakaunanhaising tu pangkakacia maku'uni balukan, halcis maun mas haising.

各位讀者除了跟著我們書本的練習活動學習以外，也可以從這個練習的網址進入「測驗」模式喔，跟前幾個單元設定的一樣，大家記得題目設定為聲音，答案是圖片，就可以在線上測驗自己的學習情況喔。

◀ 複習 ▶

在我們第六單元的最後，為了讓各位讀者能夠重新整理自己所學過的內容，所以在這裡附上這個單元裡所教的單詞，及句子的布農語和對應的中文翻譯，讓大家可以對照一下在前面所學的，也可以方便日後的複習。

◀ 單詞 ▶

Masipul ahil 讀書

minkailas 起床

Maun haising 吃飯

masabah 睡覺

Matungtung iku 搥背

Hud danum 喝水

pisial 整理

[句型一]

A : Sima isia bukszavan tu palususava, maku'uni kupu hud mas danum.

誰在客廳的沙發上，用杯子喝水？

B : Sia naubananaz isia bukszavan tu palususava, maku'uni kupu hud mas danum.

是弟弟在客廳的沙發上，用杯子喝水

A : _____
誰在房間的床鋪上睡覺？

B : _____
是爸爸在房間的床鋪上睡覺。

A : _____
誰在房間的桌子前讀書？

B : _____
是哥哥在房間的桌子前讀書。

A : _____
誰在餐廳的桌子前，用碗筷吃飯？

B : _____
是妹妹在餐廳的桌子前，用碗筷吃飯。

[句型二]

A : I'isa naubananaz a maku'uni kupu hud mas danum?
弟弟在哪裡用杯子喝水？

B : Isia saia sia bukzav tu palususavacia maku'uni kupu hud mas danum
他在客廳的沙發用杯子喝水。

A : _____
妹妹在哪裡用碗筷吃飯？

B : _____
她在餐廳的桌子前，用碗筷吃飯。

A : _____

爸爸在哪裡床鋪上睡覺？

B : _____

他在房間的床鋪上睡覺。

A : _____

哥哥在哪裡的桌子前讀書？

B : _____

他在房間的桌子前讀書。

[句型三]

A : Mapikua naubananaz malka'uni kupu, isia bukzavan palususavacia?

弟弟在客廳的沙發上，用杯子做甚麼？

B : Naubananaza hai isia bukzav tu palususavacia maku'uni kupu hud
mas danum.

弟弟在客廳的沙發上，用杯子喝水。

A : _____

妹妹在餐廳的桌子前，用碗筷做甚麼？

B : _____

妹妹在餐廳的桌子前，用碗筷吃飯。

A : _____

爸爸在房間的床鋪上做甚麼？

B : _____

爸爸在房間的床鋪上睡覺。

A : _____

哥哥在房間的桌子前做甚麼？

B : _____

哥哥在房間的桌子前讀書。

[句型四]

A : Makumaza naubananaz isia bukzavan palususavacia hud mas danum?

弟弟在客廳的沙發上，用甚麼喝水？

B : Naubananaza hai isia bukzav tu palususavacia maku'uni kupu hud mas danum.

弟弟在客廳的沙發上，用杯子喝水。

A : _____

妹妹在餐廳的桌子前，用甚麼吃飯？

B : _____

妹妹在餐廳的桌子前，用碗筷吃飯。

單元一 minkailasin 起床了

說明

本書第二部分，是使用「聽說教學法」。書本也都可以搭配影片和網站資源使用，請讀者用手機掃描二維條碼 QR code，或者用電腦直接輸入短網址，搭配書本一起閱讀。「聽說教學法」教學法的實施包括兩大部分，第一部分是對話練習，第二部分是語法操練。這個單元在實際教學現場的示範，可以從影片中看到完整的流程，請大家多參考影片裡的教學內容。



https://youtu.be/Qd1nh_X8jfU



這個單元的音檔和互動測驗，可以在以下網址找到，大家看完這個單元以後，可以再用網站裡的資源，來進一步學習和練習。



<https://web.klokah.tw/text/list.php?lid=11962>



◀ 對話練習 ▶

這個單元要練習的對話，可以從以下網址聽到音檔，大家可以先聽聽看，再對照書本的文字。



https://youtu.be/Qd1nh_X8jfU



A: Mulas, Izan, minkailasing.

B: Ung, haiapin saikin.

A: Namasipulin kata sisiu.

B: Ung.

A: Masial aip imu sinsipul.

B: Uninang.

以上的對話，大家可以從影片或網站中，反覆聆聽，跟著一起說。聽說教學法第一階段希望學習者先熟悉對話的發音和音韻，盡量模仿老師的音調，讓你的對話聽起來像是流利的母語講說者。熟悉了對話的語感以後，讀者可以再參考對話的中文翻譯。

A : Mulas, Izan, minkailasing.

Mulas, Izan 起床囉！

B、C : Ung, haiapin saikin.

好！我知道了。

A : Namasipulin kata sisiu.

我們要讀布農聖經囉！

B、C : Ung .

好。

A : Masial aip imu sinsipul.

你們今天讀得很好喔！

B : Uninang.

謝謝

語法練習

語法練習一

這個語法練習的音檔，可以從以下網址找到喔，聽聽看檔案裏面的音檔，跟著老師一起念。



<https://web.klokah.tw/text/read.php?tid=52152>



聽說教學法的第二個階段，是「語法操練」。我們可以用很多不同的模式來鍛鍊對語言的熟悉度。第一個語法操練，我們練習「語詞替換」。在影片中，老師說出關鍵詞，學生要試著說出一整句。

老師說：**haiapin**

學生說：**Haiapin** saikin.

老師說：**minkailasing**

學生說：**Minkailasing** saikin.

這樣說明，大家是否了解了這樣的練習模式呢？就請大家跟著影片的節奏，一起練習這樣的聽說教學法。

老師說：haiapin 知道

你要說：Haiapin saikin. 我知道了。

老師說：minkailasing 起床了

你要說：Minkailasing saikin. 我起床了。

老師說：Maunin haising 吃飯了

你要說：Maunin saikin haising. 我吃飯了。

老師說：Masabahin 睡覺了

你要說：Masabahin saikin. 我睡覺了。

以下大家再練習一次，並且試著寫下來。

老師說：haiapin

你要說：_____

老師說：minkailasing

你要說：_____

老師說：Maunin haising

你要說：_____

老師說：masabahin

你要說：_____

◀ 語法練習二 ▶

這個語法練習的音檔，可以從以下網址找到喔，聽聽看檔案裏面的音檔，跟著老師一起念。



<https://web.klokah.tw/text/read.php?tid=52153>



前一個語法操練，練習的是動詞的替換，這個語法操練，要練習的是句子裡的主角的替換。

老師說：**saikin** 我

學生說：Minkalasing **saikin**. 我起床了。

老師說：**tama** 爸爸

學生就說：Minkailasing **tama**. 爸爸起床了。

這樣大家是不是看懂了怎麼練習呢？下面就跟著老師影片的節奏一起練習吧！

老師說：**saikin** 我

學生說：Minkailasing **saikin**. 我起床了。

老師說：tama 爸爸

學生說：Minkailasing tama. 爸爸起床了。

老師說：cina 媽媽

學生說：Minkailasing cina. 媽媽起床了。

老師說：Valis 法莉絲 (人名)

學生說：Minkailasing Valis. 法莉絲起床了。

熟悉了以上的練習，接下來大家再多做練習一次，熟悉一下，並且試著寫下來。

老師說：saikin

學生說：_____

老師說：tama

學生說：_____

老師說：cina

學生說：_____

老師說：Valis

學生說：_____

◀ 語法練習三 ▶

這個語法練習的音檔，可以從以下網址找到喔，聽聽看檔案裏面的音檔，跟著老師一起念。



<https://web.kloka.tw/text/read.php?tid=52154>



這個單元的最後一個語法操練，我們要練習的也是主角的代換，我們使用的句子是：

Nauin saikin tu minkailas. 我早就起床了。

大家一起跟老師做練習喔！

老師說：saikin

學生說：Nauin saikin tu minkailas. 我早就起床了。

老師說：tama

學生說：Nauin tama tu minkailas. 爸爸早就起床了。

老師說：cina

學生說：Nauin cina tu minkailas. 媽媽早就起床了。

老師說：Valis

學生說：Nauin Valis tu minkailas. 法莉絲早就起床了。

同樣的，再練習一次，試著寫寫看：

老師說：saikin

學生說：_____

老師說：tama

學生說：_____

老師說：cina

學生說：_____

老師說：Valis

學生說：_____

這個單元的聽說教學法就到這裡，我們的生活中，每天早上的第一個動作就是起床。這個單元裡，我們用 minkailasin 起床了，這樣的詞語來做練習，後續的單元裡，我們會用一天生活裡的其他活動來做練習，也會介紹更多不同的語法操練方式，希望大家都能夠輕鬆學會布農語。

單元二
Mudanin saikin kusia pasnanavan
我去學校了

◀ 說明 ▶

各位讀者好，歡迎來到第二單元，本單元的主題為「我去學校了」，在此單元中，我們設計了小孩要去上學前與媽媽的對話情境，並藉此延伸出學習句型，句型中搭配了三種不同的例句給大家練習，除了書本裡面的學習內容以外，大家也可以搭配影片和網站資源使用唷！



<https://youtu.be/ccSeOAvq-x8>



這個單元的音檔和互動測驗，可以在以下網址找到，大家看完這個單元以後，可以再用網站裡的資源，來進一步學習和練習。



<https://web.klokah.tw/text/list.php?lid=11963>



◀ 對話練習 ▶

這個單元要練習的對話，可以從以下網址聽到音檔，大家可以先聽聽看，再對照書本的文字。



<https://youtu.be/ccSeOAvq-x8>



A: Cina, mudanin saikin kusia pasnanavan.

B: Pisi'alunin aupa isu kavang?

A: Namasabah saikin hai pisi'aluninku.

B: Masial maupacia.

B: Isa isu padingiandanum?

A: Avandi.

單元二 我去學校了

B: Tamasaza hud danum.

A: Ung.

我們可以從影片中的對話，試著以聆聽的方式，去熟悉每個字、每句話的發音及音韻，再以說的方式，試著揣摩老師的聲調。

不斷的嘗試、不斷的練習，調整自己的發音，掌握了語感之後，讀者可以參考下方的中文翻譯。

A: Cina, mudanin saikin kusia pasnanavan.

媽媽，我要去學校了。

B: Pisi'alunin aupa isu kavang?

書包整理好了嗎？

A: Namasabah saikin hai pisi'alunin ku.

昨天睡覺前就用好了。

B: Masial maupacia.

很棒喔！

B: Isa isu padingiandanum?

你的水壺在哪裡呢？

A: Avandi.

在這裡

B: Tamasaza hud danum.

要多喝水喔！

A: Ung.

好。

語法練習

語法練習一

這個語法練習的音檔，可以從以下網址找到喔，聽聽看檔案裏面的音檔，跟著老師一起念。



<https://web.klokah.tw/text/read.php?tid=52155>



在本段練習裡面，我們利用搭乘各種不同的交通工具，來進行語詞的替換，當老師說出關鍵詞，學生要試著說出一句完整的句子，老師先來講解一次喔，今天我們所要練習的句型是 **Tunbantas saikin kusia pasnanavan.**

老師說：tun'bantas

學生說：Tun'bantas saikin kusia pasnanavan.

老師說：tun'tauntaun

學生說：Tun'tauntaun saikin kusia pasnanavan.

大家有看懂我們的練習模式了嗎？那現在就請大家跟著我們的節奏，一起練習吧！

單元二 我去學校了

老師說：tun'bantas 走的

你要說：Tun'bantas saikin kusia pasnanavan. 我走路去學校。

老師說：tun'tauntaun 騎單車

你要說：Tun'tauntaun saikin kusia pasnanavan. 我騎單車去學校。

老師說：tun'basu 搭公車

你要說：Tun'basu saikin kusia pasnanavan. 我搭公車去學校。

老師說：tun'utubai 騎摩托車

你要說：Tun'utubai saikin kusia pasnanavan. 我騎摩托車去學校。

以下大家再練習一次，並且試著寫下來。

老師說：tun'bantas

你要說：_____

老師說：tun'tauntaun

你要說：_____

老師說：tun'basu

你要說：_____

老師說：tun'utubai

你要說：_____

◀ 語法練習二 ▶

這個語法練習的音檔，可以從以下網址找到喔，聽聽看檔案裏面的音檔，跟著老師一起念。



<https://web.klokah.tw/text/read.php?tid=52156>



前一個語法操練，我們練習了如何用布農語表達搭乘交通工具，在本階段的練習，我們要練習的是句子裡面的主角的替換，當老師說出關鍵詞，讀者要試著唸出完整的句子。我們利用 **Mudanin saikin kusia pasnanavan.** 作為練習句型唷，示範開始。

老師說：saikin 我

學生說：Mudanin saikin kusia pasnanavan. 我去學校了。

老師說：saia 他

學生說：Mudanin saia kusia pasnanavan. 他去學校了。

這樣大家是不是有了解到我們練習模式了呢？下面就跟著老師的節奏一起練習吧！

老師說：saikin 我

學生說：Mudanin saikin kusia pasnanavan. 我去學校了。

單元二 我去學校了

老師說：saia 他

學生說：Mudanin saia kusia pasnanavan. 他去學校了。

老師說：tama 爸爸

學生說：Mudanin tama kusia pasnanavan. 爸爸去學校了。

老師說：cina 媽媽

學生說：Mudanin cina kusia pasnanavan. 媽媽去學校了。

老師說：Valis 法莉絲 (人名)

學生說：Mudanin Valis kusia pasnanavan. Valis 去學校了。

熟悉了以上的練習，接下來大家再多做練習一次，熟悉一下，並且試著寫下來。

老師說：saikin

學生說：_____

老師說：saia

學生說：_____

老師說：tama

學生說：_____

老師說：cina

學生說：_____

老師說：Valis

學生說：_____

◀ 語法練習三 ▶

這個語法練習的音檔，可以從以下網址找到喔，聽聽看檔案裏面的音檔，跟著老師一起念。



<https://web.klokah.tw/text/read.php?tid=52157>



這個單元的最後一個語法練習，我們要練習的是肯定與否定句的轉換，我們使用的句子是：

Kusia saikin pasnanavan. 我去學校。

那否定我們怎麼說呢？

Ni saikin kusia pasnanavan. 我不去學校

再舉一個例子

Kusia saia pasnanavan. 他去學校。

那否定我們怎麼說呢？

Ni saia kusia pasnanavan. 他不去學校。

單元二 我去學校了

大家有理解我們的學習節奏了嗎？接下來，請跟著這個學習節奏，跟著老師一起做句型練習喔！

老師說：Kusia saikin pasnanavan. 我去學校。

學生說：Ni saikin kusia pasnanavan. 我不去學校。

老師說：Kusia saia pasnanavan. 他去學校。

學生說：Ni saia kusia pasnanavan. 他不去學校。

老師說：Kusia tama pasnanavan. 爸爸去學校。

學生說：Ni tama kusia pasnanavan. 爸爸不去學校。

老師說：Kusia cina pasnanavan. 媽媽去學校。

學生說：Ni cina kusia pasnanavan. 媽媽不去學校。

老師說：Kusia Valis pasnanavan. Valis 去學校。

學生說：Ni Valis kusia pasnanavan. Valis 不去學校。

同樣的，接下來的練習，我們將難度加深，老師只說出關鍵詞，由讀者寫出肯定否定的轉換，我們試著寫寫看：

老師說：saikin

學生說：_____

學生說：_____

老師說：saia

學生說：_____

學生說：_____

老師說：tama

學生說：_____

學生說：_____

老師說：cina

學生說：_____

學生說：_____

老師說：Valis

學生說：_____

學生說：_____

我們第二單元的教學就到這裡，在求學過程中，每天上學前都會說的一句話就是我去學校了，這個單元裡，我們用 **Mudanin saikin kusia pasnanavan** 我去學校了，進行不同的代換，以及是肯定否定的練習，在之後的單元裡，我們會用一天生活裡的其他活動來做練習，搭配我們的具有節奏性的教學，希望大家都能夠一起來學布農語。

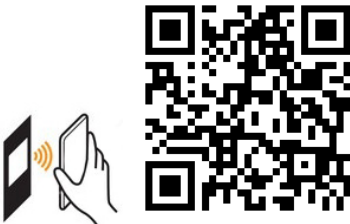
單元三
Muskun pababazbaz
一起聊天

◀ 說明 ▶

各位讀者好，歡迎各位來到第三單元，本單元的主題為「一起聊天」，透過跟鄰居的聊天內容，學習到簡短的布農語，在本單元我們可以學到肯定否定句的轉換，同樣的，本單元也有提供影片給大家作為學習參考，請讀者用手機掃描二維條碼 QR code，或者用電腦直接輸入短網址，搭配書本一起閱讀，在學習上面會更加有效果喔。



<https://youtu.be/ITZs8NQhg0U>



這個單元的音檔和互動測驗，可以在以下網址找到，大家看完這個單元以後，可以再用網站裡的資源，來進一步學習和練習。



<https://web.klokah.tw/text/list.php?lid=11964>



◀ 對話練習 ▶

這個單元要練習的對話，可以從以下網址聽到音檔，大家可以先聽聽看，再對照書本的文字。



<https://youtu.be/ITZs8NQhg0U>



A: Mihumisang!

B: Mihumisang, kusianin amin isu uvavaz sia pasnanavan?

A: Ung! pahkai mahtuin saikin kusaincin.

B: Masvala'in kasu i.

A: Tuza! uninang.

單元三 一起聊天

以上的對話，大家可以從影片或網站中，反覆聆聽，跟著一起說。聽說教學法第一階段希望學習者先熟悉對話的發音和音韻，盡量模仿老師的音調，讓你的對話聽起來像是流利的母語講說者。熟悉了對話的語感以後，讀者可以再參考對話的中文翻譯。

A: Mihumisang!

你好！

B: Mihumisang, kusionin amin isu uvavaz sia pasnanavan?

你好，你的孩子都去學校了嗎？

A: Ung! pahkai mahtuin saikin kusaincin.

對！他們都上學了。

B: Masvala'in kasu i.

你輕鬆多了。

A: Tuza! uninang.

真的耶！謝謝。

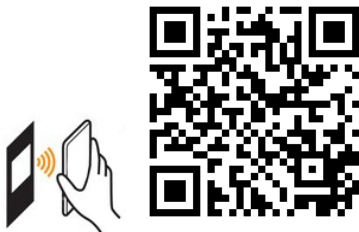
語法練習

語法練習一

這個語法練習的音檔，可以從以下網址找到喔，聽聽看檔案裏面的音檔，跟著老師一起念。



<http://web.klokah.tw/text/read.php?tid=52158>



第一個語法練習，我們利用 Masvala'in kasu. 來做語詞代換的練習。在影片中，老師說出關鍵詞，學生要試著說出一整句，請看以下的示範講解。

老師說：kasu

學生說：Masvala'in kasu.

老師說：saia

學生說：Masvala'in saia.

單元三 一起聊天

這樣說明，大家是否了解這樣的練習模式呢？就請大家跟著影片的節奏，一起練習這樣的聽說教學法。

老師說：**kasu** 你

你要說：**Masvala'in kasu.** 你輕鬆多了。

老師說：**saia** 他

你要說：**Masvala'in saia.** 他輕鬆多了。

老師說：**tama** 爸爸

你要說：**Masvala'in tama.** 爸爸輕鬆多了。

老師說：**cina** 媽媽

你要說：**Masvala'in cina.** 媽媽輕鬆多了。

老師說：**Valis** 法莉絲 (人名)

你要說：**Masvala'in Valis.** Valis 輕鬆多了。

以下大家再練習一次，並且試著寫下來。

老師說：**kasu**

你要說：_____

老師說：**saia**

你要說：_____

老師說：**tama**

你要說：_____

老師說：**cina**

你要說：_____

老師說：Valis

你要說：_____

◀ 語法練習二 ▶

這個語法練習的音檔，可以從以下網址找到喔，聽聽看檔案裏面的音檔，跟著老師一起念。



<http://web.klokah.tw/text/read.php?tid=52159>



前一個語法操練，我們練習到了語詞的替換，在我們的語法練習 2，我們要練習的是句子的問答，在這邊，我們練習的回覆是肯定句的回覆，同樣的，現在老師示範我們的語法練習模式。

老師說：Kusianin amin isu uvavaz sia pasnanavan?

你的孩子都去學校了嗎？

學生說：Ung, kusianin amin inak uvaz sia pasnanavan.

是的，我的孩子都去學校了。

老師說：Isaicia uvavaz hai kusianin amin sia pasnanavan ha?

他的孩子都去學校了嗎？

學生說：Ung, isaicia uvavaz hai kusianin amin sia pasnanavan.

是的，他的孩子都去學校了。

這樣的練習模式，大家是不是看懂了呢？下面就跟著老師影片的節奏一起練習吧！

老師說：Kusianin amin isu uvavaz sia pasnanavan?

你的孩子都去學校了嗎？

學生說：Ung, kusianin amin inak uvaz sia pasnanavan.

是的，我的孩子都去學校了。

老師說：Isaicia uvavaz hai kusianin amin sia pasnanavan ha?

他的孩子都去學校了嗎？

學生說：Ung, isaicia uvavaz hai kusianin amin sia pasnanavan.

是的，他的孩子都去學校了。

老師說：Itumasnanava tu uvaz hai kusianin amin sia pasnanavan ha?

老師的孩子都去學校了嗎？

學生說：Ung, itumasnanava tu uvaz hai kusianin amin sia pasnanavan.

是的，老師的孩子都去學校了。

老師說：ItuValiscia uvavaz hai kusianin amin sia pasnanavan ha?

Valis 的孩子都去學校了嗎？

學生說：Ung, ituValiscia uvavaz hai kusianin amin sia pasnanavan.

是的，Valis 的孩子都去學校了。

熟悉了以上的練習，接下來大家再多做練習一次，熟悉一下，並且試著寫下來。

老師說：Kusianin amin isu uvavaz sia pasnanavan?

學生說：_____

老師說：Isaicia uvavaz hai kusianin amin sia pasnanavan ha?

學生說：_____

老師說：Itumasnanava tu uvavaz hai kusianin amin sia pasnanavan ha?

學生說：_____

老師說：ItuValiscia uvavaz hai kusianin amin sia pasnanavan ha?

學生說：_____

◀ 語法練習三 ▶

這個語法練習的音檔，可以從以下網址找到喔，聽聽看檔案裏面的音檔，跟著老師一起念。



<http://web.klokah.tw/text/read.php?tid=52160>



這個單元的最後一個語法操練，我們要練習的也是問句，但不同的是，我們在這個練習中，所回答的是否定句的形式，同樣的，現在老師示範我們的語法練習模式。

單元三 一起聊天

老師說：Kusianin amin isu uvavaz sia pasnanavan?
你的孩子都去學校了嗎？

學生說：Ni, niang inak uvaz kusia pasnanavan.
不，我的孩子還沒去學校。

老師說：Kusianin amin isaicia uvavaz sia pasnanavan ha?
他的孩子都去學校了嗎？

學生說：Ni, niang isaicia uvaz kusia pasnanavan.
不，他的孩子還沒去學校。

老師說：Kusianin amin masnanavacia uvaz sia pasnanavan ha?
老師的孩子都去學校了嗎？

學生說：Ni, niang itumasnanavacia uvaz kusia pasnanavan.
不，老師的孩子還沒去學校。

老師說：Kusianin amin ituValiscia uvaz sia pasnanavan ha?
Valis 的孩子都去學校了嗎？

學生說：Ni, niang ituValiscia uvaz kusia pasnanavan.
不，Valis 的孩子還沒去學校。

同樣的，再練習一次，試著寫寫看：

老師說：Kusianin amin isu uvavaz sia pasnanavan?

學生說：_____

老師說：Kusianin amin isaicia uvavaz sia pasnanavan ha?

學生說：_____

老師說：Kusianin amin masnanavacia uvaz sia pasnanavan ha?

學生說：_____

老師說：Kusianin amin ituValiscia uvaz sia pasnanavan ha?

學生說：_____

這個單元的學習就到這裡，相信各位讀者都有反覆練習了吧，我們設定的對話場景，是在小孩出門上學後，與鄰居聊天的情境，如此生活化的對話，相信各位讀者對於布農語的學習，都能夠有更多不一樣的體驗！後續的單元裡面，我們一樣會有不同的對話情境給大家練習，讓我們一起前往下一單元練習吧！

單元四
Minsuma'in saikin
我回來了

◀ 說明 ▶

大家好，又來到我們的布農語教室囉，這個單元，接續著我們前三個單元的情境，來到了孩子放學的時間囉！「媽媽，我回來了！」是我們放學到家的第一句話，今天，我們就要藉由這句話去學習更多布農語囉！讓我們開始吧！本單元也可以從影片中看到完整的流程，大家可以多參考影片裡的教學內容，提升學習效果喔！



<https://youtu.be/hifp1xsuXFM>



這個單元的音檔和互動測驗，可以在以下網址找到，大家看完這個單元以後，可以再用網站裡的資源，來進一步學習和練習。



<https://web.klokah.tw/text/list.php?lid=11965>



◀ 對話練習 ▶

接下來，這個單元要練習的對話，可以從下方網址聽到音檔，大家可以先聽聽看，再對照書本的文字。



<https://youtu.be/hifp1xsuXFM>



A: Cina, minsumin saikin.

B: Ung.

A: Cina, isa kasu?

B: Isia saikin pipit' aian.

A: Mapit' ia kasu haising ha?

B: Ung, supah inak sinpit' ia.

單元四 我回來了

上方的對話，我們可以試著以聆聽的方式，去熟悉每個字、每句話的發音及音韻，再以說的方式，試著揣摩老師的聲調。

不斷的嘗試、不斷的練習，調整自己的發音，掌握了語感之後，讀者可以參考下方的中文翻譯。

A: Cina, minsumin saikin.

媽媽，我回來了。

B: Ung.

好。

A: Cina, isa kasu?

媽媽，你在哪裡？

B: Isia saikin pipit'aian.

我在廚房裡。

A: Mapit'ia kasu haising ha?

你在煮飯嗎？

B: Ung, supah inak sinpit'ia.

對，我煮很多喔！

語法練習

語法練習一

這個語法練習的音檔，可以從以下網址找到喔，聽聽看檔案裏面的音檔，跟著老師一起念。



<http://web.klokah.tw/text/read.php?tid=52161>



我們在此單元的對話練習，第一個學到的就是我回來了，那麼你回來了、他回來了，在布農語裡面，是不是也是類似的說法呢？接下來，在讀者練習前，老師先示範一下我們的練習模式，影片中，老師會說出關鍵詞，那學生要試著說出一整句。

老師說：kasu

學生說：Minsumin kasu.

老師說：saia

學生說：Minsumin saia.

單元四 我回來了

這樣說明，大家是否了解了這樣的練習模式呢？那我們在下一個章節，就不再說明囉！現在，就請大家跟著老師的節奏，一起練習這樣的教學法。

老師說：kasu 你

你要說：Minsumin kasu. 你回來了。

老師說：saia 他

你要說：Minsumin saia. 他回來了。

老師說：naubapingaz 妹妹

你要說：Minsumin naubapingaz. 妹妹回來了。

老師說：tama 爸爸

你要說：Misumin tama. 爸爸回來了。

老師說：Valis 法莉絲 (人名)

你要說：Minsumin Valis. Valis 回來了。

以下大家再練習一次，並且試著寫下來。

老師說：kasu

你要說：_____

老師說：saia

你要說：_____

老師說：naubapingaz

你要說：_____

老師說：tama

你要說：_____

老師說：Valis

你要說：_____

◀ 語法練習二 ▶

這個語法練習的音檔，可以從以下網址找到喔，聽聽看檔案裏面的音檔，跟著老師一起念。



<http://web.klokah.tw/text/read.php?tid=52162>



前一個語法練習，我們練習到了我回來了在布農語裡面的延伸句型，在語法練習 2，我們要學的句型是 **Cina hai isia pipit'aian**. 媽媽在廚房裡。藉由這個句型，練習句子裡的地點的替換，接下來，老師示範一下我們的練習模式，老師會說出關鍵詞，那學生要試著說出一整句。

老師說：pipit'aian 廚房

學生說：Cina hai isia pipit'aian. 媽媽在廚房裡。

老師說：unatan 廁所

學生說：Cina hai isia unatan. 媽媽在廁所裡。

單元四 我回來了

這樣大家是不是理解了我們的練習節奏了呢？接下來，就跟著老師的節奏一起練習吧！

老師說：pipit'aian 廚房

學生說：Cina hai isia pipit'aian. 媽媽在廚房裡。

老師說：unatan 廁所

學生說：Cina hai isia unatan. 媽媽在廁所裡。

老師說：bukzavan 客廳

學生說：Cina hai isia buzkavan. 媽媽在客廳裡。

老師說：asabahan 房間

學生說：Cina hai isia asabahan. 媽媽在房間裡。

熟悉了以上的練習，接下來大家再多做練習一次，熟悉一下，並且試著寫下來。

老師說：pipit'aian

學生說：_____

老師說：unatan

學生說：_____

老師說：bukzavan

學生說：_____

老師說：asabahan

學生說：_____

◀ 語法練習三 ▶

這個語法練習的音檔，可以從以下網址找到喔，聽聽看檔案裏面的音檔，跟著老師一起念。



<http://web.klokah.tw/text/read.php?tid=52163>



我們在第 2 個語法操練，學到了句子裡地點的替換，接下來這個語法操練，要練習的是肯定句與否定句的轉換，我們先練習一次：

老師說：Abuhanin saikin. 我吃飽了。

學生說：Niang saikin abuhan. 我還沒有吃飽。

老師說：Abuhanin saia. 他吃飽了。

學生說：Niang saia abuhan. 他還沒有吃飽。

老師說：Abuhanin a cina. 媽媽吃飽了。

學生說：Niang a cina abuhan. 媽媽還沒有吃飽。

老師說：Abuhanin a Valis. Valis 吃飽了。

學生說：Niang a Valis abuhan. Valis 還沒有吃飽。

同樣的，再練習一次，試著寫寫看：

老師說：saikin

學生說：_____

老師說：saia

學生說：_____

老師說：cina

學生說：_____

老師說：Valis

學生說：_____

◀ 語法練習四 ▶

這個語法練習的音檔，可以從以下網址找到喔，聽聽看檔案裏面的音檔，跟著老師一起念。



<http://web.klokah.tw/text/read.php?tid=52164>



這個單元的最後一個練習，我們會學到跟煮菜有關的動詞喔！像是煎、炒菜，以及挑菜在布農語裡面要怎麼表達，在這邊我們也會學到動作的代換，我們使用的句子是 **Cina hai isia pipit'aian**. 媽媽在廚房裡。同樣的，老師會說出關鍵字，學生要說出完整的句子，老師現在來示範：

老師說：makaling 煎

學生說：Makaling a cina mas iskan. 媽媽在煎魚。

學生說：Cina hai isia pipit'aian makaling mas iskan. 媽媽在廚房裡煎魚。

老師說：Mapit'ia haising 煮飯

學生說：Cina hai mapit'ia haising. 媽媽在煮飯。

學生說：Cina hai isia pipit'aian mapit'ia mas haising. 媽媽在廚房裡煮飯。

以上的練習模式，大家是不是都了解了呢？接下來，就跟老師一起練習吧！

老師說：makaling 煎

學生說：Makaling a cina mas iskan. 媽媽在煎魚。

學生說：Cina hai isia pipit'aian makaling mas iskan. 媽媽在廚房裡煎魚。

老師說：Mapit'ia haising 煮飯

學生說：Cina hai mapit'ia haising. 媽媽在煮飯。

學生說：Cina hai isia pipit'aian mapit'ia mas haising. 媽媽在廚房裡煮飯。

老師說：Makaling sanglav 炒菜

學生說：Cina hai makaling sanglav. 媽媽在炒菜。

學生說：Cina hai isia pipit'aian makaling sanglav. 媽媽在廚房裡炒菜。

單元四 我回來了

老師說：Mapisial sanglav 挑菜

學生說：Cina hai mapisial sanglav. 媽媽在挑菜。

學生說：Cina hai isia pipit'aian mapisial sanglav. 媽媽在廚房裡挑菜。

老師說：Pishaci danum 燒開水

學生說：Cina hai pishaci danum. 媽媽在燒開水。

學生說：Cina hai isia pipit'aian pishaci danum. 媽媽在廚房裡燒開水。

同樣的，再練習一次，試著寫寫看：

老師說：makaling

學生說：_____

學生說：_____

老師說：Mapit'ia haising.

學生說：_____

學生說：_____

老師說：Makaling sanglav.

學生說：_____

學生說：_____

老師說：Mapisial sanglav.

學生說：_____

學生說：_____

老師說：Pishaci danum.

學生說：_____

學生說：_____

這個單元我們就練習到這裡，在求學過程中，每天回到家都會說的一句話就是我回來了，這個單元裡，我們用 *Minsuma'in saikin* 我回來了，這樣的句子，來做許多種不同的延伸練習，後續的單元裡，我們也會用一天生活裡的其他活動來做練習，也會介紹更多不同的語法操練方式，希望大家都能夠輕鬆學會布農語。

單元五
Kunata mabaliv
出去買東西

說明

各位讀者好，歡迎各位來到第五單元，在第五單元我們會學到什麼呢？就如同標題所述，我們要 Kunata mabaliv 出去買東西啦！透過跟簡單的買賣用詞，學習到簡短的布農語，在本單元我們也可以學到肯定否定句的轉換，同樣的，本單元也有提供影片給大家作為學習參考，請讀者用手機掃描二維條碼 QR code，或者用電腦直接輸入短網址，搭配書本一起閱讀，在學習上面會更加有效果喔。



<https://web.klokah.tw/text/list.php?lid=11966>



對話練習

這個單元要練習的對話，可以從以下網址聽到音檔，大家可以先聽聽看，再對照書本的文字。



<https://web.klokah.tw/text/read.php?tid=52171>



A: Buah, mahtu aupa kasu kunata mabaliv?

B: Mahtu namaz malivun?

A: Hasila mas tau'iu.

B: Ung, isa sui?

A: Siza sia inak tu padingiansuicia.

B: Ung.

以上的對話，大家可以從網站中，反覆聆聽，跟著一起說。聽說教學法第一階段希望學習者先熟悉對話的發音和音韻，盡量模仿老師的音調，讓你的對話聽起來像是流利的母語講說者。熟悉了對話的語感以後，讀者可以再參考對話的中文翻譯。

A: Buah, mahtu aupa kasu kunata mabaliv?

Buah，你可以幫我去外面買東西嗎？

B: Mahtu namaz malivun?

可以呀，要買甚麼？

A: Hasila mas tau'iu.

鹽巴和醬油。

B: Ung, isa sui?

好，錢呢？

A: Siza sia inak tu padingiansuicia.

去我的錢包拿。

B: Ung.

好。

語法練習

語法練習一

這個語法練習的音檔，可以從以下網址找到喔，聽聽看檔案裏面的音檔，跟著老師一起念。



<http://web.klokah.tw/text/read.php?tid=52172>



本單元的第一個語法操練，主要出現的名詞有醬油、鹽巴、麵粉，我們試著練習將出現的名詞在句型中做替換，例如 **Mabaliv saikin hasila**. 叫做我買鹽巴怎麼說？那麼我買醬油怎麼說？接下來的練習裡面，我們都可以學習到喔！同樣的，老師會說出關鍵詞，學生要試著說出一整句。

老師說：hasila

學生說：Mabaliv saikin hasila.

老師說：tau'iu

學生說：Mabaliv saikin tau'iu.

這樣說明，大家是否了解了這樣的練習模式呢？就請大家跟著一起練習吧！

老師說：hasila 鹽巴

學生說：Mabaliv saikin hasila. 我買鹽巴。

老師說：tau'iu 醬油

學生說：Mabaliv saikin tau'iu. 我買醬油。

老師說：tangtang 麵粉

學生說：Mabaliv saikin tangtang. 我買麵粉。

老師說：salaiu 沙拉油

學生說：Mabaliv saikin salaiu. 我買沙拉油。

以下大家再練習一次，並且試著寫下來。

老師說：hasila

你要說：_____

老師說：tau'iu

你要說：_____

單元五 出去買東西

老師說：tangtang

你要說：_____

老師說：salaiu

你要說：_____

◀ 語法練習二 ▶

這個語法練習的音檔，可以從以下網址找到喔，聽聽看檔案裏面的音檔，跟著老師一起念。



<http://web.klokah.tw/text/read.php?tid=52173>



前一個語法操練，練習的是名詞的替換，這個語法操練，要練習的是句子裡肯定與否定的轉換，我相信大家都很熟悉跟老師的練習模式了，我們就直接開始練習囉！

老師說：Ubalivan saikin hasila. 我買到鹽巴。

學生說：Ni saikin ubalivan hasila. 我買不到鹽巴。

老師說：Ubalivan saikin tau'iu. 我買到醬油。

學生說：Ni saikin ubalivan tau'iu. 我買不到醬油。

老師說：Ubalivan saikin tangtang. 我買到麵粉。

學生說：Ni saikin ubalivan tangtang. 我買不到麵粉。

老師說：Ubalivan saikin salaiu. 我買到沙拉油。

學生說：Ni saikin ubalivan salaiu. 我買不到沙拉油。

熟悉了以上的練習，接下來大家再多做練習一次，熟悉一下，並且試著寫下來。

老師說：Ubalivan saikin hasila.

學生說：_____

老師說：Ubalivan saikin tau'iu.

學生說：_____

老師說：Ubalivan saikin tangtang.

學生說：_____

老師說：Ubalivan saikin salaiu.

學生說：_____

◀ 語法練習三 ▶

這個語法練習的音檔，可以從以下網址找到喔，聽聽看檔案裏面的音檔，跟著老師一起念。



<http://web.klokah.tw/text/read.php?tid=52174>



前一個語法操練，練習的是肯定與否定的替換，這個語法操練，要練習的是句子裡動作的替換。

Kunata saia mabaliv mas tau'iu. 他買醬油。

大家一起跟老師做練習喔！

老師說：Kunata saia mabaliv mas tau'iu. 他買醬油。

老師說：kandadauk 動作慢

學生說：Kandadauk saia kunata mabaliv mas tau'iu.

他慢吞吞地去外面買醬油。

老師說：mapaitung 動作慢（懶散）

學生說：Mapaitung saia kunata mabaliv mas tau'iu.

他懶散地去外面買醬油。

老師說：Mabaliv saia hasila. 他買鹽巴。

老師說：kandadauk 動作慢

學生說：**Kandadak** saia kunata mabaliv hasila.
他慢吞吞地去外面買鹽巴。

老師說：**mapaitung** 動作慢 (懶散)

學生說：**Mapaitung** saia kunata mabaliv hasila.
他懶散地去外面買鹽巴。

老師說：**Mabaliv** saia tangtang. 他買麵粉。

老師說：**kandadauk** 動作慢

學生說：**Kandadauk** saia kunata mabaliv tangtang.
他慢吞吞地去外面買麵粉。

老師說：**mapaitung** 動作慢 (懶散)

學生說：**Mapaitung** saia kunata mabaliv tangtang.
他懶散地去外面買麵粉。

老師說：**Mabaliv** saia salaiu. 他買沙拉油。

老師說：**kandadauk** 動作慢

學生說：**Kandadauk** saia kunata mabaliv salaiu.
他慢吞吞地去外面買沙拉油。

老師說：**mapaitung** 動作慢 (懶散)

學生說：**Mapaitung** saia kunata mabaliv salaiu.
他懶散地去外面買沙拉油。

單元五 出去買東西

同樣的，再練習一次，試著寫寫看：

老師說：Kunata saia mabaliv mas tau'iu.

老師說：kandadauk

學生說：_____

老師說：mapaitung

學生說：_____

老師說：Mabaliv saia hasila.

老師說：kandadauk

學生說：_____

老師說：mapaitung

學生說：_____

老師說：Mabaliv saia tangtang.

老師說：kandadauk

學生說：_____

老師說：mapaitung

學生說：_____

老師說：Mabaliv saia salaiu.

老師說：kandadauk

學生說：_____

老師說：mapaitung

學生說：_____

◀ 練習活動四 ▶

這個語法練習的音檔，可以從以下網址找到喔，聽聽看檔案裏面的音檔，跟著老師一起念。



<http://web.klokah.tw/text/read.php?tid=52175>



這個單元的最後一個語法操練，我們要練習的是請託的代換，我們就來練習囉！

老師說：Tahuav tauki tu, namabaliv kasu tau'iu.

請你告訴老闆說，你要買醬油。

學生說：Tauki, mabaliv saikin tau'iu.

老闆，我要買醬油。

老師說：Tahuav tauki tu, namabaliv kasu hasila.

請你告訴老闆說，你要買鹽巴。

學生說：Tauki, mabaliv saikin hasila.

老闆，我要買鹽巴。

老師說：Tahuav tauki tu, namabaliv kasu tangtang.

請你告訴老闆說，你要買麵粉。

學生說：Tauki, mabaliv saikin tangtang.

老闆，我要買麵粉。

單元五 出去買東西

老師說：Tahuav tauki tu, namabaliv kasu salaiu.

請你告訴老闆說，你要買沙拉油。

學生說：Tauki, mabaliv saikin salaiu.

老闆，我要買沙拉油。

同樣的，再練習一次，試著寫寫看：

老師說：Tahuav tauki tu, namabaliv kasu tau'iu.

學生說：_____

老師說：Tahuav tauki tu, namabaliv kasu hasila.

學生說：_____

老師說：Tahuav tauki tu, namabaliv kasu tangtang.

學生說：_____

老師說：Tahuav tauki tu, namabaliv kasu salaiu.

學生說：_____

第五單元我們就到這邊，這個單元我們學到了買東西的情境，會說的一句話就是「我要買東西」，這個單元裡，我們用 **Kunata mabaliv** 出去買東西，這樣的詞語來做練習，後續的單元裡，我們會用一天生活裡的其他活動來做練習，也會介紹更多不同的語法操練方式，希望大家都能夠輕鬆學會布農語。

單元六
minsuma'in a tama
爸爸回來了

◀ 說明 ▶

大家好，歡迎來到第六單元，本單元的主題是「爸爸回來了」，在此單元裡面，我們可以學到什麼樣的句型呢？就讓我們一起看下去！

這個單元的音檔和互動測驗，可以在以下網址找到，大家看完這個單元以後，可以再用網站裡的資源，來進一步學習和練習。



<https://web.klokah.tw/text/list.php?lid=11967>



單元六 爸爸回來了

對話練習

這個單元要練習的對話，可以從以下網址聽到音檔，大家可以先聽聽看，再對照書本的文字。



<https://web.klokah.tw/text/read.php?tid=52242>



- A: Minsumin saikin.
B: Tama, adi danuman.
A: Uninangsu Mulas.
B: Tama, tungtungunku isu iku.
A: Masial isu sintungtung.

以上的對話，大家可以從網站中，反覆聆聽，跟著一起說。

- A: Minsumin saikin. 我回來了。
B: Tama, adi danuman. 爸爸，水在這裡。
A: Uninangsu Mulas. 謝謝你，Mulas。
B: Tama, tungtungunku isu iku. 爸爸，我幫你搥背。
A: Masial isu sintungtung. 好舒服喔！

語法練習

語法練習一

這個語法練習的音檔，可以從以下網址找到喔，聽聽看檔案裏面的音檔，跟著老師一起念。



<https://web.klokah.tw/text/read.php?tid=52245>



接下來，我們要來練習「語詞替換」囉，我們要利用 Tama, adi danuman.，這個句型來練習。老師說出關鍵詞，學生要試著說出一整句。

老師說：danum 水

學生說：Tama, adi danuman. 爸爸，水在這裡。

老師說：kaununkaunun 水果

學生說：Tama, adi kaununkaununan. 爸爸，水果在這裡。

老師說：sapil 鞋子

學生說：Tama, adi sapilan. 爸爸，鞋子在這裡。

老師說：balukan 碗

學生說：Tama, adi balukanan. 爸爸，碗在這裡。

單元六 爸爸回來了

老師說：halcis 筷子

學生說：Tama, adi halcisan. 爸爸，筷子在這裡。

以下大家再練習一次，並且試著寫下來。

老師說：danum

你要說：_____

老師說：kaununkaunun

你要說：_____

老師說：sopil

你要說：_____

老師說：balukan

你要說：_____

老師說：halcis

你要說：_____

◀ 語法練習二 ▶

這個語法練習的音檔，可以從以下網址找到喔，聽聽看檔案裏面的音檔，跟著老師一起念。



<https://web.klokah.tw/text/read.php?tid=52246>



前一個語法操練，練習的是名詞的替換，接下來語法操練，我們可以學到肯定句否定句的轉換。

老師說：Minsumin **saia**. 他回來了。

學生說：Niang **saia** minsuma 他還沒有回來。

老師說：Minsumin a **tama**. 爸爸回來了。

學生說：Niang **tama** a minsuma 爸爸還沒有回來。

老師說：Minsumin **cina**. 媽媽回來了。

學生說：Niang **cina** a minsuma. 媽媽還沒有回來。

老師說：Minsumin a **Valis**. Valis 回來了。

學生說：Niang **Valisa** minsuma. Valis 還沒有回來。

熟悉了以上的練習，接下來大家再多做練習一次，熟悉一下，並且試著寫下來。

單元六 爸爸回來了

老師說：Minsumin **saia**.

學生說：_____

老師說：Minsumin a **tama**.

學生說：_____

老師說：Minsumin a **cina**.

學生說：_____

老師說：Minsumin a **Valis**.

學生說：_____

◀ 語法練習三 ▶

這個語法練習的音檔，可以從以下網址找到喔，聽聽看檔案裏面的音檔，跟著老師一起念。



<https://web.klokah.tw/text/read.php?tid=52247>



前一個語法操練，練習的是主角的替換，這個語法操練，要練習的是句子裡名詞的替換。

老師說：Mahtu kasu matungtung inak tu iku ha? 你可以幫我搥背嗎？

學生說：Ung, mahtu saikin matungtung isu tu iku. 好，我可以幫你搥背。

老師說：Mahtu aupa kasu mindangazku siza tutua? 你可以幫我拿鑰匙嗎？

學生說：Ung, mahtu saikin mindangazsu siza tutua.

好，我可以幫你拿鑰匙。

老師說：Mahtu aupa kasu mindangazku siza kaununkaunun?

你可以幫我拿水果嗎？

學生說：Ung, mahtu saikin mindangazsu siza kaununkaunun.

好，我可以幫你拿水果。

老師說：Mahtu aupa kasu mindangazku matutu danum?

你可以幫我倒水嗎？

學生說：Ung, mahtu saikin mindangazsu matutu danum.

好，我可以幫你倒水。

同樣的，再練習一次，試著寫寫看：

老師說：Mahtu kasu matungtung inak tu iku ha?

學生說：_____

老師說：Mahtu aupa kasu mindangazku siza tutua?

學生說：_____

老師說：Mahtu aupa kasu mindangazku siza kaununkaunun?

學生說：_____

單元六 爸爸回來了

老師說：Mahtu aupa kasu mindangazku matutu danum?

學生說：_____

◀ 語法練習四 ▶

這個語法練習的音檔，可以從以下網址找到喔，聽聽看檔案裏面的音檔，跟著老師一起念。



<https://web.klokah.tw/text/read.php?tid=52248>



這個單元的最後一個語法操練，我們要練習的是幫忙的代換，我們使用的句子是：

Mindangaz saikin tama siza mas sinbung. 我幫爸爸拿報紙。

大家一起跟老師做練習喔！

老師說：Siza mas sinbung 拿報紙

學生說：Mindangaz saikin tama siza mas sinbung. 我幫爸爸拿報紙。

學生說：Manaskal saikin tu mindangaz tama siza mas sinbung.

我開心地幫我爸爸拿報紙。

老師說：Siza mas tutua 拿鑰匙

學生說：Mindangaz saikin tama siza mas tutua. 我幫爸爸拿鑰匙。

學生說：Manaskal saikin tu mindangaz tama siza mas tutua.

我開心地幫我爸爸拿鑰匙。

老師說：Siza kaununkaunun 拿水果

學生說：Mindangaz saikin tama siza mas kaununkaunun. 我幫爸爸拿水果。

學生說：Manaskal saikin tu mindangaz tama siza mas kaununkaunun.

我開心地幫我爸爸拿水果。

同樣的，再練習一次，試著寫寫看：

老師說：Matungtung inak tama tu iku.

學生說：_____

學生說：_____

老師說：Siza mas sinbung.

學生說：_____

學生說：_____

老師說：Siza mas tutua.

學生說：_____

學生說：_____

老師說：Siza mas kaununkaunun.

學生說：_____

學生說：_____

這個單元的就到這裡，我們在本課中，爸爸回來了，句子練習有他回來了、他還沒回來。這個單元裡，我們用爸爸回來了來延伸其他詞彙，進而構成句子，後續的單元裡，我們會介紹更多不同的語法操練方式，希望大家都能夠輕鬆學會布農語。

單元七
Maunin haising
吃飯了

◀ 說明 ▶

歡迎來到本書的第七單元，恭喜各位讀者，在已經將我們的第二部分看完一半了！在這個章節中，我們即將學到了「吃飯了」在布農語裡面的說法，以及跟本句有關的延伸句型，同樣的，本單元的音檔和互動測驗，可以在以下網址找到，大家看完這個單元以後，可以再用網站裡的資源，來進一步學習和練習。



<https://web.klokah.tw/text/list.php?lid=11968>



◀ 對話練習 ▶

這個單元要練習的對話，可以從以下網址聽到音檔，大家可以先聽聽看，再對照書本的文字。



<http://web.klokah.tw/text/read.php?tid=52239>



A: Namaunin haisiang!

B&C: Ung!

A: Pisi'alavang pangkaka a.

B: Ung, Mulas siza kasu haising.

C: Ung.

A: Siza amin balukan sin halcis.

B& C: Ung.

上面的對話，各位讀者可以先從網站中，反覆聆聽練習，聆聽的過程中，也記得模仿老師的語調，隨著練習的次數多了，各位對於語感的熟悉度也會增加喔，當你的語感增加後，可以參考以下的中文翻譯，一起繼續學習。

A: Namaunin haisiang!

要吃飯囉！

B&C: Ung!

好！

A: Pisi'alavang pangkaka a.

桌子要整理喔！

B: Ung, Mulas siza kasu haising.

好，Mulas 你去拿飯鍋。

C: Ung. 好。

A: siza amin balukan sin halcis.

也要拿碗和筷子喔！

B&C: Ung.

好。

語法練習

語法練習一

這個語法練習的音檔，可以從以下網址找到喔，聽聽看檔案裏面的音檔，跟著老師一起念。



<http://web.klokah.tw/text/read.php?tid=52240>



第一個語法操練，我們練習的句子是 **Siza saikin taku.**，我拿湯匙，那我拿碗、筷子怎麼說呢？下一段開始，老師會說出關鍵詞，學生要唸出句子，就請大家跟著老師，一起練習這樣的聽說教學法。

老師說：**taku** 湯匙

學生說：**Siza saikin taku.** 我拿湯匙。

老師說：**balukan** 碗

學生說：**Siza saikin balukan.** 我拿碗。

老師說：**halcis** 筷子

學生說：**Siza saikin halcis.** 我拿筷子。

老師說：**kaununkaunun** 水果

學生說：**Siza saikin kaununkaunun.** 我拿水果。

老師說：**kama** 飯鍋

學生說：**Siza saikin kama.** 我拿飯鍋。

以下大家再練習一次，並且試著寫下來。

老師說：**taku**

學生說：_____

老師說：**balukan**

學生說：_____

老師說：**halcis**

學生說：_____

老師說：kaununkaunun

學生說：_____

老師說：kama

學生說：_____

◀ 語法練習二 ▶

這個語法練習的音檔，可以從以下網址找到喔，聽聽看檔案裏面的音檔，跟著老師一起念。



<http://web.klokah.tw/text/read.php?tid=52241>



前一個語法操練，練習的是名詞的替換，這個語法操練，要練習的是句子裡肯定句與否定句的轉換。當老師說出肯定句時，學生要唸出否定句，我們現在就來一起練習吧！

老師說：Siza saikin balukan sin halcis. 我拿碗和筷子。

學生說：Ni saikin asa siza balukan sin halcis. 我不想拿碗和筷子。

老師說：Siza saikin bunbun sin lapat. 我拿香蕉和芭樂。

學生說：Ni saikin asa siza bunbun sin lapat. 我不想拿香蕉和芭樂。

老師說：Siza saikin taku. 我拿湯匙。

學生說：Ni saikin asa siza taku. 我不想拿湯匙。

老師說：Siza saikin balukan. 我拿碗。

學生說：Ni saikin asa siza balukan. 我不想拿碗。

熟悉了以上的練習，接下來大家再多做練習一次，熟悉一下，並且試著寫下來。

老師說：Siza saikin balukan sin halcis.

學生說：_____

老師說：Siza saikin bunbun sin lapat.

學生說：_____

老師說：Siza saikin taku.

學生說：_____

老師說：Siza saikin balukan.

學生說：_____

◀ 語法練習三 ▶

這個語法練習的音檔，可以從以下網址找到喔，聽聽看檔案裏面的音檔，跟著老師一起念。



<http://web.klokah.tw/text/read.php?tid=52243>



前一個語法操練，練習的是肯定句跟否定句的轉換，接下來語法操練，我們要練習的是，在答句裡面，肯定跟否定句的轉換，這個會有點難度喔，我們接著看！

當老師問

Adu mahtu kasu siza balukan sin halcis ha? 你可以拿碗和筷子嗎？

學生要試著回覆好，跟不好，例如

學生說：Ung, mahtu saikin siza balukan sin halcis. 好，我可以拿碗和筷子。

或是

學生說：Ni, ni saikin asa siza balukan sin halcis. 不，我不想拿碗和筷子。

這樣可以了解了嗎？我們大家一起跟老師做練習喔！

老師說：Adu mahtu kasu siza balukan sin halcis ha? 你可以拿碗和筷子嗎？

學生說：Ung, mahtu saikin siza balukan sin halcis. 好，我可以拿碗和筷子。

老師說：Adu mahtu kasu siza balukan sin halcis ha? 你可以拿碗和筷子嗎？

學生說：Ni, ni saikin asa siza balukan sin halcis. 不，我不想拿碗和筷子。

老師說：Adu mahtu kasu siza taku ha? 你可以拿湯匙嗎？

學生說：Ung, mahtu saikin siza taku. 好，我可以拿湯匙。

老師說：Adu mahtu kasu siza taku ha? 你可以拿湯匙嗎？

學生說：Ni, ni saikin asa siza taku. 不，我不想拿湯匙。

老師說：Adu mahtu kasu siza kama ha? 你可以拿飯鍋嗎？

學生說：Ung, mahtu saikin siza kama. 好，我可以拿飯鍋。

老師說：Adu mahtu kasu siza kama ha? 你可以拿飯鍋嗎？

學生說：Ni, ni saikin asa siza kama. 不，我不想拿飯鍋。

老師說：Adu mahtu kasu siza kaununkaunun ha? 你可以拿水果嗎？

學生說：Ung, mahtu saikin siza kaununkaunun. 好，我可以拿水果。

老師說：Adu mahtu kasu siza kaununkaunun ha? 你可以拿水果嗎？

學生說：Ni, ni saikin asa siza kaununkaunun. 不，我不想拿水果。

同樣的，再練習一次，試著寫寫看：

老師說：Adu mahtu kasu siza balukan sin halcis ha?

學生說：_____

老師說：Adu mahtu kasu siza balukan sin halcis ha?

學生說：_____

老師說：Adu mahtu kasu siza taku ha?

學生說：_____

老師說：Adu mahtu kasu siza taku ha?

學生說：_____

老師說：Adu mahtu kasu siza kama ha?

學生說：_____

老師說：Adu mahtu kasu siza kama ha?

學生說：_____

老師說：Adu mahtu kasu siza kaununkaunun ha?

學生說：_____

老師說：Adu mahtu kasu siza kaununkaunun ha?

學生說：_____

◀ 練習活動四 ▶

這個語法練習的音檔，可以從以下網址找到喔，聽聽看檔案裏面的音檔，跟著老師一起念。



<http://web.klokah.tw/text/read.php?tid=52244>



這個單元的最後一個語法操練，我們可以學習到整理的用法，他整理桌子、整理碗筷、整理床鋪，這些在布農語裡面要怎麼表達呢？大家一起跟老師做練習喔！

老師說：Isia saia sia bukvav. 他在客廳裡。

學生說：Mapisial saia pangkaka. 他整理桌子。

學生說：Mapisial saia isia bukvav tu pangkaka. 他整理客廳的桌子。

老師說：Isia saia sia pipit'aian. 他在廚房裡。

學生說：Mapisial saia pangkaka. 他整理桌子。

學生說：Mapisial saia isia pipit'aian tu pangkaka. 他整理廚房的桌子。

老師說：Isia saia sia pipit'aian. 他在廚房裡。

學生說：Mapisial saia balukan sin halcis. 他整理碗筷。

學生說：Mapisial saia isia pipit'aian tu balukan sin halcis.

他整理廚房的碗筷。

老師說：Isia saia sia asabahan. 他在房間裡。

學生說：Mapisial saia sapalan. 他整理床鋪。

學生說：Mapisial saia isia asabahan tu sapalan. 他整理房間的床鋪。

同樣的，再練習一次，試著寫寫看：

老師說：Isia saia sia bukvav.

學生說：_____

學生說：_____

單元七 吃飯了

老師說：Isia saia sia pipit'aian.

學生說：_____

學生說：_____

老師說：Isia saia sia pipit'aian.

學生說：_____

學生說：_____

老師說：Isia saia sia asabahan.

學生說：_____

學生說：_____

這個單元的聽說教學法就到這裡，我們在吃飯前，會說的一句話就是要吃飯了，這個單元裡，我們用 **Maunin haising** 吃飯了，這樣的詞語來做練習，後續的單元裡，我們會用一天生活裡的其他活動來做練習，也會介紹更多不同的語法操練方式，希望大家都能夠輕鬆學會布農語。

單元八
mamaun tu zikang
吃飯的時間

◀ 單詞 ▶

各位同學好，歡迎來到布農語教室的第八單元「Mamaun tu zikang 吃飯的時間」，是不是很期待本單元的內容呢？你在吃飯的肯定句、否定句，還有熟悉的吃飯對話練習，都可以在本單元看到喔！



<https://web.klokah.tw/text/list.php?lid=11969>



單元八 吃飯的時間

對話練習

這個單元要練習的對話，可以從以下網址聽到音檔，大家可以先聽聽看，再對照書本的文字。



<https://web.klokah.tw/text/read.php?tid=52261>



A: Maunin haising!

B: Ung! masial kaunun.

A: aizang!

B: Mahtuin! abuhanin.

以上的對話，大家可以從網站中，反覆聆聽，跟著一起說。聽說教學法第一階段希望學習者先熟悉對話的發音和音韻，盡量模仿老師的音調，讓你的對話聽起來像是流利的母語講說者。熟悉了對話的語感以後，讀者可以再參考對話的中文翻譯。

A: Maunin haising! 吃飯了！

B: Ung! masial kaunun. 好！很好吃。

A: aizang! 還有喔！

B: Mahtuin! abuhanin. 夠了，吃得好飽。

語法練習

語法練習一

這個語法練習的音檔，可以從以下網址找到喔，聽聽看檔案裏面的音檔，跟著老師一起念。



<http://web.klokah.tw/text/read.php?tid=52280>



聽說教學法的第二個階段，是「語法操練」。我們可以用很多不同的模式來鍛鍊對語言的熟悉度。第一個語法操練，我們練習「肯定句和否定句的替換」。在影片中，老師說出關鍵詞，學生要試著說出一整句。

老師說：Maun saikin haising.

學生說：Ni saikin maun haising.

老師說：Maun saia haising.

學生說：Ni saia maun haising.

這樣說明，大家是否了解了這樣的練習模式呢？就請大家跟著網站的音檔，一起練習這樣的聽說教學法。

單元八 吃飯的時間

老師說：Maun saikin haising. 我吃飯。

學生說：Ni saikin maun haising. 我不吃飯。

老師說：Maun saia haising. 他吃飯。

學生說：Ni saia maun haising. 他不吃飯。

老師說：Maun tama haising. 爸爸吃飯。

學生說：Ni tama maun haising. 爸爸不吃饭。

老師說：Maun cina haising. 媽媽吃飯。

學生說：Ni cina maun haising. 媽媽不吃饭。

老師說：Maun Valis haising. Valis 吃饭。

學生說：Ni Valis maun haising. Valis 不吃饭。

以下大家再練習一次，並且試著寫下來。

老師說：Maun saikin haising.

學生說：_____.

老師說：Maun saia haising.

學生說：_____.

老師說：Maun tama haising.

學生說：_____.

老師說：Maun cina haising.

學生說：_____.

老師說：Maun Valis a haising.

學生說：_____.

◀ 語法練習二 ▶

這個語法練習的音檔，可以從以下網址找到喔，聽聽看檔案裏面的音檔，跟著老師一起念。



<http://web.klokah.tw/text/read.php?tid=52283>



前一個語法操練，練習的是名詞的替換，這個語法操練，要練習的是句子裡肯定與否定的替換。

老師說：Asa saikin maun haising.

學生說：Ni saikin asa maun haising.

老師說：Asa saia maun haising.

學生說：Ni saia asa maun haising.

這樣大家是不是看懂了怎麼練習呢？下面就跟著老師網站的音檔一起練習吧！

老師說：Asa saikin maun haising. 我想要吃飯。

學生說：Ni saikin asa maun haising. 我不想要吃飯。

老師說：Asa saia maun haising. 他想要吃飯。

學生說：Ni saia asa maun haising. 他不想要吃飯。

單元八 吃飯的時間

老師說：Asa tama maun haisin. 爸爸想要吃飯。

學生說：Ni tama asa maun haising. 爸爸不想要吃飯。

老師說：Asa cina maun haisin. 媽媽想要吃飯。

學生說：Ni cina asa maun haising. 媽媽不想要吃飯。

老師說：Asa Valisa maun haising. Valis 想要吃飯。

學生說：Ni Valisa asa maun haising. Valis 不想要吃飯。

熟悉了以上的練習，接下來大家再多做練習一次，熟悉一下，並且試著寫下來。

老師說：Asa saikin maun haising. 我想要吃飯。

學生說：_____.

老師說：Asa saia maun haising. 他想要吃飯。

學生說：_____.

老師說：Asa tama a maun haising. 爸爸想要吃飯。

學生說：_____.

老師說：Asa cina a maun haising. 媽媽想要吃飯。

學生說：_____.

老師說：Asa Valisa maun haising. Valis 想要吃飯。

學生說：_____.

◀ 語法練習三 ▶

這個語法練習的音檔，可以從以下網址找到喔，聽聽看檔案裏面的音檔，跟著老師一起念。



<http://web.klokah.tw/text/read.php?tid=52292>



前一個語法操練，練習的是肯定與否定的替換，這個語法操練，我們會學到吃飯很快怎麼說，們接著看以下的練習：

老師說：Maun saikin haising. 我吃飯。

老師說：madiskav 很快

學生說：Madiskav saikin mais maun haisiang. 我吃飯吃得很快。

老師說：Maun saia haising. 他吃飯。

老師說：madiskav 很快

學生說：Madiskav saia mais maun haising. 他吃飯吃得很快。

老師說：Maun tama haisiang. 爸爸吃飯。

老師說：madiskav 很快

學生說：Madiskav tama mais maun haising. 爸爸吃飯吃得很快。

老師說：Maun cina haising. 媽媽吃飯。

老師說：Madiskav 很快

單元八 吃飯的時間

學生說：**Madiskav** cina mais maun haising. 媽媽吃飯吃得很快。

老師說：**Maun Valisa haisiang. Valis** 吃飯。

老師說：**madiskav** 很快

學生說：**Madiskav** Valisa mais maun haising. **Valis** 吃飯吃得很快。

同樣的，再練習一次，試著寫寫看：

老師說：**Maun saikin haising.** 我吃飯。

老師說：**madiskav** 很快

學生說：_____.

老師說：**Maun saia haising.** 他吃飯。

老師說：**madiskav** 很快

學生說：_____.

老師說：**Maun tama haisiang.** 爸爸吃飯。

老師說：**madiskav** 很快

學生說：_____.

老師說：**Maun cina haising.** 媽媽吃飯。

老師說：**madiskav** 很快

學生說：_____.

老師說：**Maun Valisa haisiang. Valis** 吃飯。

老師說：**madiskav** 很快

學生說：_____.

◀ 語法練習四 ▶

這個語法練習的音檔，可以從以下網址找到喔，聽聽看檔案裏面的音檔，跟著老師一起念。



<https://web.klokah.tw/text/read.php?tid=52295>



這個單元的最後一個語法操練，我們要練習的同樣是句子的代換，我們使用的句子是：

Tupav isu cina tu asa kasu maun mai'iskan. 你去跟媽媽說你想要吃魚。
大家一起跟老師做練習喔！

老師說：Tupav isu cina tu asa kasu maun mai'iskan.
你去跟媽媽說你想要吃魚。

學生說：Cina, asa saikin maun mai'iskan.
媽媽，我想要吃魚。

老師說：Tupav isu cina tu asa kasu maun maitulkuk.
你去跟媽媽說你想要吃雞肉。

學生說：Cina, asa saikin maun maitulkuk.
媽媽，我想要吃雞肉。

單元八 吃飯的時間

老師說：Tupav isu cina tu asa kasu maun maibabu.

你去跟媽媽說你想要吃豬肉。

學生說：Cina, asa saikin maun maibabu.

媽媽，我想要吃豬肉。

老師說：Tupav Valis tu asa kasu maun maibabu.

你去跟 Valis 說你想要吃豬肉。

學生說：Valis, asa saikin maun maibabu.

Valis，我想要吃豬肉。

同樣的，再練習一次，試著寫寫看：

老師說：Tupav isu cina tu asa kasu maun mai'iskan.

學生說：_____.

老師說：Tupav isu cina tu asa kasu maun maitulkuk.

學生說：_____.

老師說：Tupav isu cina tu asa kasu maun maibabu.

學生說：_____.

老師說：Tupav Valis tu asa kasu maun maibabu.

學生說：_____.

這個單元的聽說教學法就到這裡，我們在吃飯的時間這個單元裡，會說的一句話就是誰要吃飯，在這個單元裡，我們用吃飯的對話、要不要吃飯、想不想吃飯，這樣的詞語來做練習，後續的單元裡，我們會用一天生活裡的其他活動來做練習，也會介紹更多不同的語法操練方式，希望大家都能夠輕鬆學會布農語。

單元九
Mamaunin haising
吃飯中

◀ 說明 ▶

各位好!!「民以食為天」，本次的布農語教室要帶大家認識單元九的「吃飯中」，你在吃飯中會遇到什麼樣的句子呢？又或者什麼樣的單字呢？就讓我們藉由本單元學習更多布農語吧！話不多說趕快一起看下去!!



<https://web.klokah.tw/text/list.php?lid=11970>



對話練習

這個單元要練習的對話，可以從以下網址聽到音檔，大家可以先聽聽看，再對照書本的文字。



<https://web.klokah.tw/text/read.php?tid=52324>



A: Cina, masial a iskanan kaunun.

B: Daukdauka amin maun iskan.

B: Aupa supah a palis.

A: Ung, haiap saikin.

以上的對話，大家可以從網站中，反覆聆聽，跟著一起說。聽說教學法第一階段希望學習者先熟悉對話的發音和音韻，盡量模仿老師的音調，讓你的對話聽起來像是流利的母語講說者。熟悉了對話的語感以後，讀者可以再參考對話的中文翻譯。

A: Cina, masial a iskanan kaunun.

媽媽，這條魚很好吃。

B: Daukdauka amin maun iskan.

魚要慢慢吃。

B: Aupa supah a palis.

因為有很多刺。

A: Ung, haiap saikin.

好，我知道了。

語法練習

語法練習一

這個語法練習的音檔，可以從以下網址找到喔，聽聽看檔案裏面的音檔，跟著老師一起念。



<https://web.klokah.tw/text/read.php?tid=52327>



聽說教學法的第二個階段，是「語法操練」。我們可以用很多不同的模式來鍛鍊對語言的熟悉度。第一個語法操練，我們練習「名詞替換」。在影片中，老師說出關鍵詞，學生要試著說出一整句。

老師說：iskan

學生說：Masial a mai'iskan an kaunun.

老師說：haising

學生說：Masial a haising an kaunun.

這樣說明，大家是否了解了這樣的練習模式呢？就請大家跟著網站的音檔，一起練習這樣的聽說教學法。

單元九 吃飯中

老師說：iskan 魚

學生說：Masial a mai'iskananan kaunun. 這條魚很好吃。

老師說：haising 飯

學生說：Masial a haisinganan kaunun. 這鍋飯很好吃。

老師說：maibabu 豬肉

學生說：Masial a maibabuan kaunun. 這道豬肉很好吃。

老師說：pandian/ vus 湯

學生說：Masial a pandianan hudan. 這鍋湯很好喝。

學生說：Masial a pandianan hudan. 這鍋湯很好喝。

老師說：saiza 汽水

學生說：Masial a saiza'an hudan. 這瓶汽水很好喝。

以下大家再練習一次，並且試著寫下來。

老師說：iskan

學生說：_____

老師說：haising

學生說：_____

老師說：maibabu

學生說：_____

老師說：pandian

學生說：_____

老師說：vus

學生說：_____

老師說：saiza

學生說：_____

◀ 語法練習二 ▶

這個語法練習的音檔，可以從以下網址找到喔，聽聽看檔案裏面的音檔，跟著老師一起念。



<http://web.klokah.tw/text/read.php?tid=52332>



前一個語法操練，練習的是名詞的替換，這個語法操練，要的是肯定句語否定句的轉換，我們來看以下的練習：

老師說：iskanan

學生說：Masial a mai'iskanan kaunun.

學生說：Ni a mai'iskanan masial kaunun.

老師說：maibabuan

學生說：Masiala maibabuan kaunun.

學生說：Ni a maibabuan masial kaunun.

單元九 吃飯中

這樣大家是不是看懂了怎麼練習呢？下面就跟著老師網站的音檔一起練習吧！

老師說：iskanan

學生說：Masial a mai'iskanan kaunun. 這條魚很好吃。

學生說：Ni a mai'iskanan masial kaunun. 這條魚不好吃。

老師說：maibabuan

學生說：Masiala maibabuan kaunun. 這道豬肉很好吃。

學生說：Ni a maibabuan masial kaunun. 這道豬肉不好吃。

老師說：haising

學生說：Masial a haisingan kaunun. 這鍋飯很好吃。

學生說：Ni a haisingan masial kaunun. 這鍋飯不好吃。

老師說：pandianan

學生說：Masial a pandianan hudan. 這鍋湯很好喝。

學生說：Ni a pannianan masial hudan. 這鍋湯不好喝。

熟悉了以上的練習，接下來大家再多做練習一次，熟悉一下，並且試著寫下來。

老師說：iskanan

學生說：_____

學生說：_____

老師說：maibabuan

學生說：_____

學生說：_____

老師說：haising

學生說：_____

學生說：_____

老師說：pandianan

學生說：_____

學生說：_____

◀ 語法練習三 ▶

這個語法練習的音檔，可以從以下網址找到喔，聽聽看檔案裏面的音檔，跟著老師一起念。



<http://web.klokah.tw/text/read.php?tid=52341>



這個單元的最後一個語法操練，我們要練習的是綜合練習，老師會念兩個句型，一句是形容食物好吃，一句是敘述誰做的食物，請學生將兩個句子合併在一起，大家一起跟老師做練習喔！

老師說：Masial a pandianan hudan. 這鍋湯很好喝。

老師說：Itucina tu sin' anat. 媽媽煮的。

學生說：Itucina sin' anat tu pandianan hai masial hudan.

媽媽煮的這鍋湯很好喝。

單元九 吃飯中

老師說：Masial a haisingan kaunun. 這鍋飯很好吃。

老師說：Itucina tu sin'anat. 媽媽煮的。

學生說：Itucina sin'anat tu haisingan hai masial kaunun.
媽媽煮的這鍋飯很好吃。

老師說：Masial a mai'iskananan kaunun. 這條魚很好吃。

老師說：Itucina tu sin'kaling. 媽媽煎的。

學生說：Itucina sin'kaling tu mai'iskananan hai masial kaunun.
媽媽煎的這條魚很好吃。

老師說：Masial a maibabuan kaunun. 這道豬肉很好吃。

老師說：Itucina tu sin'anat. 媽媽煮的。

學生說：Itucina sin'anat tu maibabuan hai masial kaunun.
媽媽煮的這道豬肉很好吃。

同樣的，再練習一次，試著寫寫看：

老師說：Masial a pandianan hudan.

老師說：Itucina tu sin'anat. 媽媽煮的

學生說：_____

老師說：Masial a haisingan kaunun.

老師說：Itucina tu sin'anat. 媽媽煮的。

學生說：_____

老師說：Masial a mai'iskananan kaunun.

老師說：Itucina tu sin'kaling. 媽媽煎的。

學生說：_____

老師說：Masial a maibabu'an kaunun.

老師說：Itucina tu sin'angat. 媽媽煮的。

學生說：_____

這個單元的聽說教學法就到這裡，我們在吃飯中，會說的一句話就是這好好吃，這個單元裡，我們用 **Mamaunin haising** 吃飯中，這樣的詞語來做練習，後續的單元裡，我們會用一天生活裡的其他活動來做練習，也會介紹更多不同的語法操練方式，希望大家都能夠輕鬆學會布農語。

單元十
Mapisial pangkaka
整理餐桌

◀ 說明 ▶

在說完前兩集的民以食為天的系列單元中，吃完飯要做些什麼呢？沒錯！就是「整理餐桌」，本次布農語教室帶大家看整理餐桌會蹦出什麼樣的句子跟對話呢？那就放亮眼睛、睜大耳朵，一起進入布農語的世界吧！



<https://web.klokah.tw/text/list.php?lid=11971>



◀ 對話練習 ▶

這個單元要練習的對話，可以從以下網址聽到音檔，大家可以先聽聽看，再對照書本的文字。



<https://web.klokah.tw/text/read.php?tid=52344>



- A: Abuhanin aupa?
 B: Ung, abuhanin.
 B: Zaku siza balukan sin halcis.
 C: Zaku siza kama.
 D: Zaku masinav.
 A: Masial amin kamu, uninang.

以上的對話，大家可以從網站中，反覆聆聽，跟著一起說。聽說教學法第一階段希望學習者先熟悉對話的發音和音韻，盡量模仿老師的音調，讓你的對話聽起來像是流利的母語講說者。熟悉了對話的語感以後，讀者可以再參考對話的中文翻譯。

- A: Abuhanin aupa? 吃飽了嗎？
 B: Ung, abuhanin. 對，吃飽了。
 B: Zaku siza balukan sin halcis. 我來拿碗筷。
 C: Zaku siza kama. 我來拿飯鍋。
 D: Zaku masinav. 我來洗碗。
 A: Masial amin kamu, uninang. 你們真棒，謝謝。

語法練習

語法練習一

這個語法練習的音檔，可以從以下網址找到喔，聽聽看檔案裏面的音檔，跟著老師一起念。



<https://web.klokah.tw/text/read.php?tid=52345>



聽說教學法的第二個階段，是「語法操練」。我們可以用很多不同的模式來鍛鍊對語言的熟悉度。第一個語法操練，我們練習「名詞替換」。在網站中，老師說出關鍵詞，學生要試著說出一整句。

老師說：balukan 碗

學生說：Zaku siza balukan.

老師說：tataku 湯匙

學生說：Zaku siza tataku.

老師說：pandian 湯

學生說：Zaku siza pandian.

老師說：haising 飯

學生說：Zaku siza haising.

這樣說明，大家是否了解了這樣的練習模式呢？就請大家跟著網站的音檔，一起練習這樣的聽說教學法。

老師說：balukan 碗

學生說：Zaku siza balukan. 我來拿碗

老師說：tataku 湯匙

學生說：Zaku siza tataku. 我來拿湯匙

老師說：pandian 湯

學生說：Zaku siza pandian. 我來拿湯

老師說：haising 飯

學生說：Zaku siza haising. 我來拿飯

以下大家再練習一次，並且試著寫下來。

老師說：balukan

學生說：_____.

老師說：tataku

學生說：_____.

老師說：pandian/ vus 湯

學生說：_____.

老師說：haising 飯

學生說：_____.

◀ 語法練習二 ▶

這個語法練習的音檔，可以從以下網址找到喔，聽聽看檔案裏面的音檔，跟著老師一起念。



<https://web.klokah.tw/text/read.php?tid=52346>



前一個語法操練，練習的是名詞的替換，這個語法操練，語法練習 3 有關係，在這邊，我們要練習的是肯定的回答，我們用以下的句子來做示範練習：

老師說：Adu mahtu kasu mindangazku masinav balukan?

學生說：Ung, mahtu saikin mindangazsu masinav balukan.

老師說：Adu mahtu kasu mindangazku siza balukan?

學生說：Ung, mahtu saikin mindangazsu siza balukan.

這樣大家是不是看懂了怎麼練習呢？下面就跟著老師網站的音檔一起練習吧！

老師說：Adu mahtu kasu mindangazku masinav balukan?

你可以幫我洗碗嗎？

學生說：Ung, mahtu saikin mindangazsu masinav balukan.

好，我幫你洗碗。

老師說：Adu mahtu kasu mindangazku siza balukan?

你可以幫我拿碗嗎？

學生說：Ung, mahtu saikin mindangazsu siza balukan.

好，我幫你拿碗。

老師說：Adu mahtu kasu mindangazku siza kama?

你可以幫我拿飯鍋嗎？

學生說：Ung, mahtu saikin mindangazsu siza kama.

好，我幫你拿飯鍋。

老師說：Adu mahtu kasu mindangazku siza pandian/ vus?

你可以幫我拿湯嗎？

學生說：Ung, mahtu saikin mindangazsu siza pandian/ vus.

好，我幫你拿

熟悉了以上的練習，接下來大家再多做練習一次，熟悉一下，並且試著寫下來。

老師說：Adu mahtu kasu mindangazku masinav balukan?

學生說：_____.

老師說：Adu mahtu kasu mindangazku siza balukan?

學生說：_____.

老師說：Adu mahtu kasu mindangazku siza kama?

學生說：_____.

老師說：Adu mahtu kasu mindangazku siza pandian/ vus?

學生說：_____.

◀ 語法練習三 ▶

這個語法練習的音檔，可以從以下網址找到喔，聽聽看檔案裏面的音檔，跟著老師一起念。



<https://web.klokah.tw/text/read.php?tid=52347>



前一個語法操練，練習的是句子的替換，這個語法操練，一樣是要練習的是句子的替換，我們使用的句子是：

老師說：Adu mahtu kasu mindangazku masinav balukan?

學生說：Ni, ni saikin asa mindangazsu masinav balukan.

老師說：Adu mahtu kasu mindangazku siza balukan?

學生說：Ni, ni saikin asa mindangazsu siza balukan.

這樣大家是不是看懂了怎麼練習呢？下面就跟著老師網站的音檔一起練習吧！

老師說：Adu mahtu kasu mindangazku masinav balukan?

你可以幫我洗碗嗎？

學生說：Ni, ni saikin asa mindangazsu masinav balukan.

不，我不想幫你洗碗。

老師說：Adu mahtu kasu mindangazku siza balukan?

你可以幫我拿碗嗎？

學生說：Ni, ni saikin asa mindangazsu siza balukan.

不，我不想幫你拿碗。

老師說：Adu mahtu kasu mindangazku siza kama?

你可以幫我拿飯鍋嗎？

學生說：Ni, ni saikin asa mindangazsu siza kama.

不，我不想幫你拿飯鍋。

老師說：Adu mahtu kasu mindangazku siza pandian?

你可以幫我拿湯嗎？

學生說：Ni, ni saikin asa mindangazsu siza pandian.

不，我不想幫你拿湯。

同樣的，再練習一次，試著寫寫看：

老師說：Adu mahtu kasu mindangazku masinav balukan?

學生說：_____.

老師說：Adu mahtu kasu mindangazku siza balukan?

學生說：_____.

老師說：Adu mahtu kasu mindangazku siza kama?

學生說：_____.

老師說：Adu mahtu kasu mindangazku siza pandian?

學生說：_____.

◀ 語法練習四 ▶

這個語法練習的音檔，可以從以下網址找到喔，聽聽看檔案裏面的音檔，跟著老師一起念。



<https://web.klokah.tw/text/read.php?tid=52348>



這個單元的最後一個語法操練，我們要練習的是句子的轉述用法，我們使用的句子是：

老師說：Tupav naubananaza tu maunin haising. 叫弟弟來吃飯。

學生說：Naubananaz, tupa cina tu maunin haising. 弟弟，媽媽說吃飯了。

老師說：Tupav naubananaza tu masinava balukan. 叫弟弟來洗碗。

學生說：Naubananaz, tupa cina tu masinava balukan. 弟弟，媽媽說洗碗。

老師說：Tupav naubananaza tu siza balukan. 叫弟弟來拿碗。

學生說：Naubananaz, tupa cina tu siza balukan. 弟弟，媽媽說拿碗。

老師說：Tupav naubananaza tu siza kama. 叫弟弟來拿飯鍋。

學生說：Naubananaz, tupa cina tu siza kama. 弟弟，媽媽說拿飯鍋。

老師說：Tupav naubananaza tu pisi'alav pangkaka a. 叫弟弟來整理桌子。

學生說：Naubananaz, tupa cina tu pisi'alav pangkaka a. 弟弟，媽媽說整理

桌子。

同樣的，再練習一次，試著寫寫看：

老師說：Tupav naubananaza tu: maunin haising.

學生說：_____.

老師說：Tupav naubananaza tu: masinava balukan.

學生說：_____.

老師說：Tupav naubananaza tu: siza balukan.

學生說：_____.

老師說：Tupav naubananaza tu: siza kama.

學生說：_____.

老師說：Tupav naubananaza tu: pisi'alav pangkaka a.

學生說：_____.

這個單元的聽說教學法就到這裡，我們在整理餐桌中，會說的一句話就是我要拿什麼東西，這個單元裡，我們用句子和詞語來做練習，後續的單元裡，我們會用一天生活裡的其他活動來做練習，也會介紹更多不同的語法操練方式，希望大家都能夠輕鬆學會布農語。



單元十一
Mamaunin mas kaununkaunun
吃水果中



◀ 說明 ▶

大家好！前一個單元說到整理餐桌，那整理餐桌完會做什麼呢？有些家庭整理餐桌完會吃水果耶！那這次的單元就是在說吃水果囉，一樣來到布農語教室一定要學會每一個單元的對話練習跟語法練習，這次就跟著布農語教室繼續學習吧！



<https://web.klokah.tw/text/list.php?lid=11972>



◀ 對話練習 ▶

這個單元要練習的對話，可以從以下網址聽到音檔，大家可以先聽聽看，再對照書本的文字。



<https://web.klokah.tw/text/read.php?tid=52349>



A: Puni, sizav a kaununkaunun a.

B: Ung, namaz kaununkaunun kaunun.

A: Maz isu asaun maun?

B: Asa saikin maun lapat sin bunbun.

A: Ung, kulutav a lapat.

B: Ung, bunbun i?

A: Padudusav.

以上的對話，大家可以從網站中，反覆聆聽，跟著一起說。聽說教學法第一階段希望學習者先熟悉對話的發音和音韻，盡量模仿老師的音調，讓你的對話聽起來像是流利的母語講說者。熟悉了對話的語感以後，讀者可以再參考對話的中文翻譯。

A: Puni, sizav a kaununkaunun a.

Puni，去拿水果來。

B: Ung, namaz kaununkaunun kaunun.

好，要吃甚麼水果？

A: Maz isu asaun maun?

你想要吃甚麼？

B: Asa saikin maun lapat sin bunbun.

我想要吃芭樂和香蕉。

A: Ung, kulutav a lapat.

好，芭樂要切喔！

B: Ung, bunbun i?

好，那香蕉呢？

A: Padudusav.

切一半一半。

語法練習

語法練習一

這個語法練習的音檔，可以從以下網址找到喔，聽聽看檔案裏面的音檔，跟著老師一起念。



<https://web.klokah.tw/text/read.php?tid=52350>



聽說教學法的第二個階段，是「語法操練」。我們可以用很多不同的模式來鍛鍊對語言的熟悉度。第一個語法操練，我們練習「名詞替換」。在影片中，老師說出關鍵詞，學生要試著說出一整句。

老師說：lapat 芭樂

學生說：Mamaun saikin lapat. 我在吃芭樂。

老師說：bunbun 香蕉

學生說：Mamaun saikin bunbun. 我在吃香蕉。

這樣說明，大家是否了解了這樣的練習模式呢？就請大家跟著網站的音檔，一起練習這樣的聽說教學法。

老師說：lapat 芭樂

學生說：Mamaun saikin lapat. 我在吃芭樂。

老師說：bunbun 香蕉

學生說：Mamaun saikin bunbun. 我在吃香蕉。

老師說：sikua 西瓜

學生說：Mamaun saikin sikua. 我在吃西瓜。

老師說：matumatu 番茄

學生說：Mamaun saikin matumatu. 我在吃番茄。

以下大家再練習一次，並且試著寫下來。

老師說：lapat

學生說：_____

老師說：bunbun

學生說：_____

老師說：sikua

學生說：_____

老師說：matumatu

學生說：_____

◀ 語法練習二 ▶

這個語法練習的音檔，可以從以下網址找到喔，聽聽看檔案裏面的音檔，跟著老師一起念。



<http://web.klokah.tw/text/read.php?tid=52351>



前一個語法操練，練習的是名詞的替換，這個語法操練，要練習的是句子裡名詞的替換。

老師說：lapat

學生說：Masinav saikin lapat.

學生說：Pinungazunku lapat masinav.

老師說：matumatu

學生說：Masinav saikin matumatu.

學生說：Pinungazunku matumatu masinav.

這樣大家是不是看懂了怎麼練習呢？下面就跟著老師網站的音檔一起練習吧！

老師說：lapat 芭樂

學生說：Masinav saikin lapat. 我清洗芭樂。

學生說：Pinungazunku lapat masinav. 我把芭樂清洗乾淨。

老師說：matumatu 番茄

學生說：Masinav saikin matumatu. 我清洗番茄。

學生說：Pinungazunku matumatu masinav. 我把番茄清洗乾淨。

老師說：balukan 碗

學生說：Masinav saikin balukan. 我清洗碗。

學生說：Pinungazunku balukan masinav. 我把碗清洗乾淨。

老師說：kama 飯鍋

學生說：Masinav saikin kama. 我清洗飯鍋。

學生說：Pinungazunku kama masinav. 我把飯鍋清洗乾淨。

熟悉了以上的練習，接下來大家再多做練習一次，熟悉一下，並且試著寫下來。

老師說：lapat

學生說：_____

學生說：_____

老師說：matumatu

學生說：_____

學生說：_____

老師說：balukan

學生說：_____

學生說：_____

老師說：kama

學生說：_____

學生說：_____

◀ 語法練習三 ▶

這個語法練習的音檔，可以從以下網址找到喔，聽聽看檔案裏面的音檔，跟著老師一起念。



<https://web.klokah.tw/text/read.php?tid=52352>



這個單元的最後一個語法操練，我們要練習的是綜合練習，老師會念兩個句型，一句是我所待的空間，一句是我在做的事情，請學生將兩個句子合併在一起，大家一起跟老師做練習喔！

老師說：Isia saikin sia pipit'aian. 我在廚房。

老師說：Masinav saikin lapat. 我清洗芭樂。

學生說：Isia saikin sia pipit'aian masinav lapat. 我在廚房裡清洗芭樂。

老師說：Isia saikin sia pipit'aian. 我在廚房。

老師說：Masinav saikin matumatu. 我清洗番茄。

學生說：Isia saikin sia pipit'aian masinav matumatu. 我在廚房裡清洗番茄。

老師說：Isia saikin sia asabahan. 我在房間。

老師說：Pisi'alunku inak ulus. 我整理衣服。

學生說：Isia saikin sia asabahan mapisial inak tu ulus. 我在房間整理衣服。

老師說：Isia saikin sia bukvav. 我在客廳。

老師說：Sadu saikin tilivi. 我看電視。

學生說：Isia saikin sia bukvav sadu mas tilivi. 我在客廳看電視。

同樣的，再練習一次，試著寫寫看：

老師說：Isia saikin sia pipit'aian.

老師說：Masinav saikin lapat.

學生說：_____

老師說：Isia saikin sia pipit'aian.

老師說：Masinav saikin matumatu.

學生說：_____

老師說：Isia saikin sia asabahan.

老師說：Pisi'alunku inak ulus.

學生說：_____

單元十一 吃水果中

老師說：Isia saikin sia bukszav.

老師說：Sadu saikin tilivi.

學生說：_____

這個單元的聽說教學法就到這裡，我們在吃水果中，會說的一句話就是你要吃甚麼水果，這個單元裡，我們用 Mamaunin mas kaununkaunun 吃水果中，這樣的詞語來做練習，後續的單元裡，我們會用一天生活裡的其他活動來做練習，也會介紹更多不同的語法操練方式，希望大家都能夠輕鬆學會布農語。

單元十二
Kanahtungin maun paitusanavan
晚餐過後

◀ 說明 ▶

各位同學好!! 介紹完前面十一個單元之後，有沒有獲益良多的感覺啊，這次的單元是「晚餐過後」，晚餐過後你會做些什麼事呢？看電視、完手機、看書？本單元通過對話練習和語法練習教大家關於晚餐過後的對話喔，趕快一起來看看吧！



<https://web.klokah.tw/text/list.php?lid=11973>



對話練習

這個單元要練習的對話，可以從以下網址聽到音檔，大家可以先聽聽看，再對照書本的文字。



<http://web.klokah.tw/text/read.php?tid=52355>



- A: Kakatu malka'uni musmus.
B: Ung, mahtu aupa sadu tilivi?
A: Mahtu, mazsu asaun sadu?
B: Sadu kata tisini.
A: Ung, mazima amin saikin sadu.

以上的對話，大家可以從網站中，反覆聆聽，跟著一起說。聽說教學法第一階段希望學習者先熟悉對話的發音和音韻，盡量模仿老師的音調，讓你的對話聽起來像是流利的母語講說者。熟悉了對話的語感以後，讀者可以再參考對話的中文翻譯。

- A: Kakatu malka'uni musmus. 不要一直玩手機。
B: Ung, mahtu aupa sadu tilivi? 好，那可以看電視嗎？
A: Mahtu, mazsu asaun sadu? 可以，你要看甚麼？
B: Sadu kata tisini. 我們來看迪士尼的。
A: Ung, mazima amin saikin sadu. 好，我也喜歡這一台。

語法練習

語法練習一

這個語法練習的音檔，可以從以下網址找到喔，聽聽看檔案裏面的音檔，跟著老師一起念。



<http://web.klokah.tw/text/read.php?tid=52356>



聽說教學法的第二個階段，是「語法操練」。我們可以用很多不同的模式來鍛鍊對語言的熟悉度。第一個語法操練，我們練習「動詞替換」。在網站中，老師說出關鍵詞，學生要試著說出一整句。

老師說：Sadu tilivi

學生說：Mahtu sadu tilivi ha?

老師說：Lalu mas musmus

學生說：Mahtu lalu musmus ha?

老師說：Maun haising

學生說：Mahtu maun haising ha?

老師說：masabah

學生說：Mahtu masaba ha?

單元十二 晚餐過後

這樣說明，大家是否了解了這樣的練習模式呢？就請大家跟著網站的音檔，一起練習這樣的聽說教學法。

老師說：Sadu tilivi 看電視

學生說：Mahtu sadu tilivi ha? 可以看電視嗎？

老師說：Lalu mas musmus 玩手機

學生說：Mahtu lalu musmus ha? 可以玩手機嗎？

老師說：Maun haising 吃飯

學生說：Mahtu maun haising ha? 可以吃飯嗎？

老師說：masabah 睡覺

學生說：Mahtu masaba ha? 可以睡覺嗎？

以下大家再練習一次，並且試著寫下來。

老師說：Sadu tilivi.

學生說：_____.

老師說：Lalu mas musmus.

學生說：_____.

老師說：Maun haising.

學生說：_____.

老師說：masabah

學生說：_____.

◀ 語法練習二 ▶

這個語法練習的音檔，可以從以下網址找到喔，聽聽看檔案裏面的音檔，跟著老師一起念。



<http://web.klokah.tw/text/read.php?tid=52357>



前一個語法操練，練習的是名詞的替換，這個語法操練，也是要練習的是句子裡地點的替換，我們使用的句子是：

老師說：Isa isu musmus? 你的手機在哪裡？

老師說：asabahan 房間

學生說：Inak musmus hai isia asabahancia. 我的手機在房間裡。

老師說：Isa isu mali? 你的籃球在哪裡？

老師說：asabahan 房間

學生說：Inak mali hai isia asabahancia. 我的籃球在房間裡。

老師說：Isa isu sapil? 你的鞋子在哪裡？

老師說：bukzavan 客廳

學生說：Inak sapil hai isia bukvavancia. 我的鞋子在客廳裡。

老師說：Isa isu balukan? 你的碗在哪裡？

老師說：pipit'aian 廚房

單元十二 晚餐過後

學生說：Inak balukan hai isia pipit' aiancia. 我的碗在廚房裡。

同樣的，再練習一次，試著寫寫看：

老師說：Isa isu musmus?

老師說：asabahan

學生說：_____.

老師說：Isa isu mali?

老師說：asabahan

學生說：_____.

老師說：Isa isu sapil?

老師說：bukzavan

學生說：_____.

老師說：Isa isu balukan?

老師說：pipit' aian

學生說：_____.

◀ 語法練習三 ▶

這個語法練習的音檔，可以從以下網址找到喔，聽聽看檔案裏面的音檔，跟著老師一起念。



<http://web.klokah.tw/text/read.php?tid=52358>



這個單元的最後一個語法操練，我們要練習的是不要的代換，我們使用的句子是：

Tahuav Mulas a tu: kakatu sasadu musmus.

你告訴 Mulas 說，不要看手機了。

大家一起跟老師做練習喔！

老師說：Tahuav Mulas a tu: kakatu sasadu musmus.

你告訴 Mulas 說，不要看手機了。

學生說：Mulas, kakatu sasadu musmus.

Mulas，不要看手機了。

老師說：Tahuav Valis a tu: kaka'in sasadu musmus.

你告訴 Valis 說，不要看手機了。

學生說：Valis, kaka'in sasadu musmus.

Valis，不要看手機了。

單元十二 晚餐過後

老師說：Tahuav Mulas a tu: kaka'in sasadu tilivi.

你告訴 Mulas 說，不要看電視了。

學生說：Mulas, kaka'in sasadu tilivi.

Mulas，不要看電視了。

老師說：Tahuav Valis a tu: kaka'in sasadu tilivi.

你告訴 Valis 說，不要看電視了。

學生說：Valis, kaka'in sasadu tilivi.

Valis，不要看電視了。

老師說：Tahuav naubananaza tu: masabahin.

你告訴弟弟說，去睡覺了。

學生說：Naubananaz, masabahin.

弟弟，去睡覺了。

老師說：Tahuav Mulas a tu: kakatu sasadu musmus.

學生說：_____

老師說：Tahuav Valis a tu: kaka'in sasadu musmus.

學生說：_____

老師說：Tahuav Mulas a tu: kaka'in sasadu tilivi.

學生說：_____

老師說：Tahuav Valis tu: kaka'in sasadu tilivi.

學生說：_____

老師說：Tahuav naubananaza tu: masabahin.

學生說：_____

這個單元的聽說教學法就到這裡，我們在晚餐過後，會做些什麼呢？這個單元裡，我們用 本單元的一些句子、詞語來做練習，後續的單元裡，我們會用一天生活裡的其他活動來做練習，也會介紹更多不同的語法操練方式，希望大家都能夠輕鬆學會布農語。

訪談 第一集 照顧我的姊姊-小媽媽

說明

本書第三部分，為「生活訪談」，在前面兩個部分，我們利用各種不同的生活情境對話，以及反覆的句型練習，學習到了很多布農族中的句法，這個章節，我們要開始綜合應用，透過訪談逐字稿，來了解到實際生活中族語的使用情境。在第一集，我們訪問了作者的大姊－邱蘭英，大姊從小因為要照顧弟妹，所以錯過了上學的時機點，年紀稍長後，就前往在工廠工作，幫忙分擔家計。一開始工廠的人以為大姊耳朵聽不見，於是都跟他比手劃腳，才發現，原來是大姊不識字，一直到後來，大姊透過自學到可以認得大部分字，我們在影片中，也請大姊分享了自己對於小孩的教育經驗，她也鼓勵大家要把族語推動起來。不僅是族語，也要把布農族人的生活規範傳承給未來的小小布農族人。很感謝作者的大姊可以一起跟我們分享這麼多他的故事，就讓我們一起來觀賞影片吧！

書本也都可以搭配影片和網站資源使用，請讀者用手機掃描二維條碼 QR code，或者用電腦直接輸入短網址，搭配書本一起閱讀。

影音及相關資源：



<https://youtu.be/apc2PfGf1yI>



◀ 自編教材 ▶

Sakin hai tupaun tu Niun Binkinuan, tainkasia Istanda, at natahu saikin tu, saikin hai nitu maipasnava, aupa itu'inaka cina hai tusdusa, unghai, saikin hai tu pasaipukun mas dadusa tu uvazcia, aupa itu, nadadusa ungat, madaingina dadusa hai napunsainunin saikin sia kaku, hai muhdang saiia tusdusa, binanau-uaz mas sia mabananz, at nisaikin kusia kaku.

我的族名叫 Niun Binkinuan，出自於 Istanda，我要分享，我沒有讀過書，所以，我來照顧他們，因為，兩次雙胞胎，當前面的雙胞胎長大時，本來要叫我去學校，但是他又再次生雙胞胎，是龍鳳胎，因次我就不去學校了。

Ungat aupa itumadaingin nanaiian hai, tupanak cina tu napunsainun saikinsia kaku, kan'anak saikin nin kusia kakuin aupa madaingin saikin, mazasia duma hai acicikisang, ung haitu, ni saikin kusia kaku hai, mazasia itu aiza sia madas mazaku kusia sia kuva isiansia itu 玉里 .

等到我年紀大了一點後，媽媽說要送我去學校，我自己不想去學校，因為我的年紀比較大，因此我不去學校，當時有人帶我去工廠工作在玉里。

Tupaun saia tu sia Tamazatucia, tupaun tu 鳳梨工廠 inisaincia saikin kuzakuza, unghai isaincia saikin kuzakuza hai, ni saikin mudadan nik mazavmazav, unghai isaincia saikin kuzakuza hai, ni saikin mudadan nik mazavmazav aupa mapising.

地名叫 Tamazatu，場名叫鳳梨工廠，我就在那裡工作，場名叫鳳梨工廠，我就在那裡工作，當我在那裏工作時，我沒有出去也不會去逛街，因為我很怕。

Aupa ni saikin haiap malusTaulu, unghai nik ithal, ni saikin ithal mais aiza malusTaulu, ka kitu kan'anak saikin, mikiskin tu namaza saia hai natupa tu, adicia napalkadan at namaza saia hai mais bazbazku hai, katupa aupa saiaa tu matauhcing saikin, nisaiia itu kaza saikin.

因為我不會說中文，也不會聽，當有人說中文時我聽不懂，我自己在想說他在說甚麼，要做這個，而且，他要跟我說時，可能他認為我是耳聾，我只有。

Kaza saia makaukvil mazaku, makaukvik zaku tu tuzainin, makilavi saikin minkadusa saicia kuzakuza, aupa ni saikin, ithal mas malusTaulutan, ungat aip'aipincin hai, dungzavin mihansiap, aiza kaumana haiapun na malusTaulu. 他只有用手告訴我，用手叫我過來，我就跟在他旁邊跟他一起工作，因為我不懂中文，後來，我就稍微知道一些，會知道一點點的中文。

Aupa kusianin sia itu, dahvisan mintanan iskasia, Tainancia iskasia Taihukucia, maupincia hai, minhansiapin malusTaulu, dungzavin haiap mas, tasa dusa tau pat maupacia dungzavin saiap sipulun ku tu inaka inak tu ngan hai nik ithal nik sahal nak tu ngan, kanau'unku kan'anak masipul.

之後到，很遠的地方有時到，台南到台北，因為這樣，我就會說中文了，終於學會了，1、2、3、4 這樣，我讀我的名字我看不懂，我自己慢慢練習。

Tasa dusa tau pat anta'isa hai, saicia dungzavin mahansiap, saikin hai isia mas'an han pat tu mangku, inak ka sia isis a kuva, isia kuza hai aiza maza tupaun tu, kiuthtuh aiza saia, dungzavin minhansiap aip'aipincia sahalin mas, dungzavin minhansiap aip'aipincia sahalin mas, anak'anak tu sia ngan, maza sia ngan hai, mazasia ngangaus tu ngan hai itan'iku tu ngan, dungzavin minhansiap.

1 2 3 4 是在那裡，就是這樣後來就會了，我是排在第 14 位，我的工廠的卡片，在工廠有叫做，有 打卡，會了之後也慢慢的，知道自已的名字，名字是，前面的名字後面的名字，終於認識了。

Tuzatu amushang sia, asa kata bunun tu tutuza tu, ha'iapun nasia itu bunun nasia hansiap, malusbunun nani, sadu saikin laupaku sia uvavaz hai, tuza tu nin itu nin haiap malusbunun, ungat mavaividaingaz nin mahtu, bazbazan mazasia uvavaz laupaku, maismuav tu mataiklasin antatalam.

真的是，我們布農族，要知道我們布農族的文化，說族語，我看見現在的小孩子，真的不會說族語，而且很不一樣，現在的孩子不能被說，非常的聰明會頂嘴。

Pahkai asa kata laupaku madadaingaz tu, maza uvaz hai asa tu paisaklisun, masnava malasbunun mais bazbaz hai, tus'an tuspusan, asa tu pasinupaun, ungat katu pusmauvan a'aivan sui kan'anaka mabaliv, an'anaka mabaliv.

所以我們現在身為家長，我們小孩從小，要說族語，一次兩次，一定要堅持，甚至不要多給錢讓他們自己想辦法，自己買。

Mais maza naia saduin mas sui hai katmangin siza, aupa nin naia haiap maza suian hai, mahtu isbaliv huhudan, sasu isbaliv kakaunun, pahkai maza sia min'uni madaingaz hai, tuza tu mihdi mais madaingin a uvaza, inak tu sinaduan hai.

因為他們看到錢就會亂拿，因為他們不知道這錢是，可以買喝的，還有吃的，所以我們做長輩的，孩子長大了我們會很辛苦，這是我的看見。

Mazasia uvaz mais sisinaivan sui hai, madaingaz a sui hai, kamakasa, ungat aupa nitu haiap kuzakuza, mapanu mais kuzakuza, mazima tupa tu mihdi, makuang a tauki makuang a aluskunan, nitu tupa tu makuang a tauki nitu tupa tu makuang a aluskunan.

當孩子們習慣拿錢，拿家長的錢，會很懶惰，因為不會工作，不想要工作，喜歡說很苦，老闆不好同事不好，不是說老闆不好同事不好。

Amuka makasa, asa kata madaingaz tu asa tu haiap tu, namakua masnava uvavaz, asa sikicia a sia malusbunun.

原來是因為懶惰，我們做家長的要知道，我們要如何教育孩子，做重要是要說族語。

ItuBunun a iskuzakuza, asa tu matamasaz, masnava sia uvaztan, anatupatu bininkiu, asatu isnavan mas, ituBunun tu sia iskuzakuzacin, malusbunun ansasahan, ungat aupa isia imita bunun tu iskakaunan, isnaskalun sia uvavaz, uninang.

布農族的工作態度，要勤奮，教育孩子，不管是讀書，一定要教，布農族人的態度，說族語 搬運，我們布農族人的食物，讓孩子蒙福，謝謝。

訪談 第二集 我的人生伴侶

說明

大家好，本集為第二集「我的人生伴侶」，內容講述的是 Haisul 如何遇見 Valis。某次在教會的時候，遇到了 Valis 進而認識了她，多次見面交談後，產生了不一樣的感覺，尤其看見她身穿白色上衣、黑色褲子時那樣的美麗，而讓我最感動的是，她真的是一位賢妻，也是一位良母，不僅在工作上幫助 Haisul，在家裡也會一起討論如何教育孩子，有時候不僅孩子被教導了，而也 Haisul 也是收穫良多，非常謝謝作者的丈夫分享了這麼一段令人感到溫馨的故事，接下來我們就來看影片吧！

書本也都可以搭配影片和網站資源使用，請讀者用手機掃描二維條碼 QR code，或者用電腦直接輸入短網址，搭配書本一起閱讀。

影音及相關資源：



<https://youtu.be/FN3tJczv4w>



◀ 自編教材 ▶

Mihumisang, saikin hai Haisul, tainkisia Isinkaunan Takbanuaz, inak maluspingaz hai, tupaun tu Valis, isia kaimin mas, kiukai mapasahal mapasadu, maupacia tu pasadu hai, mupia mapabazbaz, mapasahal tudipin, haiap tu, namahtu aupa sian min'uni inak tu maluspingaz, tudip hai, saduanku saian hai tuza tu, mainuk sian maduklas tu ulus, matahdung tu munpi, tuza tu manauuaz saduan,maupacia kaimin mapasahal.

大家好，我叫 Haisul，來自 Isinkaunan Takbanuaz，我的老婆，叫做 Valis，我們在教會相識相見，如此的見面，多次的交談，相識之後知道，她是否可以成為我的老婆，當時看到她時，她穿上白色的衣服，黑色的褲子，真的非常的漂亮，我們就是這樣認識。

Tudip hai mapadangi, matumashing, Tamadihanin mahtu, maupacia tu, mahtu kaimin mapasiza, isia maupacia tu, inam tu sinkuzakuza hai mastan, inak maluspingaz tan na, hansiap hai mahtu masnava mazaku tu namakua kuzakuza.

結婚當時，很感恩，天上的神可以讓我們可以結婚，也再次感謝，我老婆，有能力可以教導我如何工作。

Muskun kaimin mas isia lumah hai namapatupa tu mikua namikua namasnanava uvavazcin, mastan saitan a iniliskinan, mamantuk tu, aikasangun tu, dangian sian, taiklas tu napikun, namakua, masnava mas uvavazcin. 我們一起在家裡彼此討論如何教育孩子們，她的理念，真實的期望，擁有的智慧，如何教導孩子們。

Mintanan hai kadangazan isnavan, isnavanan amin saikin mas saintan tu, adu na isia, isia kiukai tu, sisiutan tu halinga. mahtuang maku'uni sisiu tu halingacin, tai'insun matamasazang, isia, Kamisama tu tanangaus, maupacia, maz inak maluspingazan hai, mastan tu, isaitan is'ang hai, matamasaz, nitu katmang.

有時協助教導，她也教導我在教會，聖經的話語，希望利用聖經裡面所說的話，在神面前，我的老婆，心是有能力的，不隨便的。

Anatupa tu kuzakuza hai, isaitan a is'ang hai, nitu natupaun tu, mamantuk sian tu, malmananu, mapasnava, malmananu amin, isia lumah, masnava uvavaz, maupacia hai, isaitan nasaduanku hai, tuza tu malmananu sian, isia isaitan tu kukuzaun, kuzkuzauntan, malmananu amin sian tai'i'insun, uninang inaka maluspingazan, mahasmav sian, uninang, kaupacia inak istupa.

不管是任何事，她的心真的是很努力，教導也很用心，在家裡教育孩子，也是如此，我看見她所做的，她真的很努力，在她所做的事上，她也很努力推動學習族語，感謝我的老婆，她很勤勞，謝謝，我說到這裡。

國家圖書館出版品預行編目(CIP)資料

我的第一本布農語法書：Valis的布農教室上課囉/Valis邱蘭芳著。

-- 臺北市：臺北市政府原住民族事務委員會，民110.12

223 面；18.2 x 25.7 公分

ISBN 978-986-0772-70-8(平裝)

1.布農語 2.語法

803.9936

110020827

書 名：我的第一本布農語法書
Valis 的布農教室上課囉

* 版權所有 翻印必究

作 者：邱蘭芳

監 製：劉宇陽

視覺排版：李齊軒

編 輯：蔡儀婷、陳冠萍

執行單位：臺北市立大學學習與媒材設計學系

出版單位：臺北市政府原住民族事務委員會

連絡電話：02-27206001

定 價：450元

出版日期：110年12月